

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 71 (1953)
Heft: 232

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

2369

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 232

Bern, Dienstag 6. Oktober 1953

71. Jahrgang — 71^{me} année

Berne, mardi 6 octobre 1953

N° 232

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln. — ACF concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères.

Türkei: Liberalisierung der Einfuhr. — Turquie: Libération de l'importation. — Turchia: Liberazione delle importazioni.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung von 1776 Stück = Fr. 1 776 000 variabel verzinsliche, ursprünglich 6%-Obligationen 1931 der Continental Elektrizitäts-Union AG., Basel,

Nummern:

3/4	2.884	6.818	10.502	15.689/93	19.521/25
36/39	979	837/38	532/34	710/14	550/52
171/75	981/82	909	609/18	881/82	20.464/65
271	984/85	964/68	624/43	949	482/84
283/87	991/95	986/88	684	952	508/12
302/16	3.009/11	7.031/35	894/95	954	518/22
362/71	358/63	087/88	934/40	16.012/15	536/37
387/91	374/75	145/48	11.077/81	080	575
402/06	4.126/27	159/63	255/57	204	655/57
437/41	133/34	171	267/81	260/68	723/27
462/66	188/92	226/28	294	270	782
472/85	194/99	233	298/300	394/98	821/25
489/93	200/02	245/49	389	629/31	831
530/32	441	281/85	589/91	638	840/43
647	582/86	291/95	596	642/44	849/52
665	625/26	332/40	826/40	715/17	933/37
701/02	901	366/85	964	753/57	21.128
706/10	996/99	442/50	992/96	762	202/03
740	5.000/05	515/19	12.008/10	765/67	248/49
762/63	021/25	528/32	017/26	974/78	260/64
770/74	092/93	538/42	098/99	17.038/40	289
810	113/27	549/50	100/02	305/09	354
886/87	195/207	603/05	362	324/28	393/99
889	374	612	365	332/36	400/17
951	405/09	618/20	457/59	386/94	422
953/54	440/41	714/15	470/77	456/59	441
977/82	467/69	730/36	521/22	497/501	642/44
1.032/34	504/13	774	636/40	527/29	666/80
059	542	780/84	716/17	551	22.619/21
074/79	620/24	8.081/99	762/64	571	639/44
116	702	100/05	780	660	683/84
234/38	725/26	143	821/23	718/22	768/72
243/57	757	488	858	771	913
339/43	767/71	506	13.014	773/76	926/27
417/24	778/79	556/57	181	782/87	23.031/34
431/35	874/75	9.114/15	268/69	843/47	042
532/36	883	142	314/18	905/51	078/79
539/42	886/88	179/88	406/10	958/67	081
557/61	893/94	216/22	540	993/99	151
601	916	280	580/83	18.000/17	197/98
616/25	932/41	297	786	028/32	226/30
633	967/81	371	875	040/42	303
636/40	985/86	387/91	880/82	047	306/07
654/55	6.031/33	396/99	927/30	081/85	332/33
792/96	065/74	400	932/35	100/01	412/13
812/21	096/97	405/14	14.024/27	193/94	568
958	118/27	430/34	057/63	203/06	846/48
989/90	147	450/51	069/73	228/32	897/98
2.063/67	153/57	494/98	079/83	261	962/64
096/99	356/57	718/27	096/98	263/64	24.048/52
100/02	375/76	10.029/40	101/22	279/81	118/19
123/26	392/99	084/89	126/28	291/95	152
128/29	400/01	099	158/62	333	325/34
136/37	404	107/09	171	445	352
140	431/40	114/15	204/18	533/39	383/97
168/70	445	169	760/69	541	401
196/99	456/61	188	775/79	622	415/24
200/25	477/81	250/51	788	649/53	638/39
229/35	492/99	284/65	819/23	756/60	652/56
263	500/01	271	987/90	888/92	666
280/84	507/21	277/82	992/93	936/40	777/79
435/37	523/46	286/95	15.001	972/75	869
472/76	572/91	301/02	049/53	19.084	902/07
627/29	618/47	308/11	363	115	913
731	651/60	331/32	452/54	304	
827/31	668/91	360	456/60	313/17	
874	707/10	435/39	476/77	430	
876/79	781	470/73	640/44	508/12	

von je nom. Fr. 1000 mit anhaftenden Coupons per 15. Mai 1946, der zugleich als Talon zum Bezug neuer Couponbogen dient, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 4. September 1953 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert einem Jahr, d. h. bis 9. September 1954, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Obligationen nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (461)

Basel, den 7. September 1953.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Es wird vermisst: Eigentümer-Schuldbrief vom 30. Juli 1920, Beleg Serie I/2120, von restanzlich Fr. 500 (ursprünglich Fr. 6000), lautend auf Herrn Erwin-Arthur Buchwalder, von Kleinlützel, gewesener Wirt und Bierdepothalter in Biel, haftend im II. Range auf Biel-Grundbuch Nr. 2696 der Erbgemeinschaft des Herrn Erwin-Arthur Buchwalder sel.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Publikation des Aufrufes, dem Richteramt I Biel vorzulegen, ansonst derselbe kraftlos erklärt wird. (497)

Biel, den 1. Oktober 1953.

Der Gerichtspräsident I:

Matter.

Auf der, der Firma Dürig A.G., Aktiengesellschaft mit Sitz in Nidau, gehörenden Besitzung Nidau — Grundbuchblatt 329, haftet laut Schuldbrief vom 22. September 1912, Belege Serie I, Nr. 2841, im zweiten Pfandrechtsrang ein Kapital von Fr. 34 000 zugunsten des Eigentümers. Dieser Schuldbrief wird vermisst. Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn binnen Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Schuldbriefes erfolgen wird. (498)

Nidau, den 3. Oktober 1953.

Der Gerichtspräsident: Stebler.

Kraftloserklärungen — Annulations

Im Sinne von Art. 870 ZGB. und Art. 1, Ziff. 24, des kantonalen EG zum ZGB wird nachfolgender, von der unterzeichneten Amtsstelle am 20. September 1952 erfolglos ausgeschriebener Pfandtitel hiermit als kraftlos erklärt:

Fr. 1200 Schuldbrief-Inhaber, Vorgang Fr. 13 800, Zinsfall: 1. Mai, errichtet am 26. November 1918, Zedekopierhuch Band 68/1889, ursprünglicher Schuldner: J. Jakob Frehner, haftend auf Liegenschaft 825 (neue Nr. 13) Alpsteinstrasse, Herisau, der Wwe. Emma Schoch-Knopfel. (500)

Urnäsch, den 6. Oktober 1953

Das Bezirksgerichtspräsidium

Hinterland App. A.-Rh.: K. Engler.

Nachdem der als vermisst ausgeschriebene Schuldbrief (Ausschreibung vom 28. August 1952): Inhaber-Schuldbrief im 1. Rang von Fr. 30 000, errichtet am 3. Oktober 1942, laut Grundbuch Weinfelden, Einzelblatt 696, Schuldnerin und Pfandeigentümerin Frau Ida Lüthy-Keller, Bankgasse, Weinfelden, innert der Auskündungsfrist von einem Jahr nicht vorgelegt worden ist, wird dieser Titel als kraftlos erklärt. (501)

Weinfelden, den 5. Oktober 1953.

Der Gerichtspräsident:

Dr. P. Engeli.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

2. Oktober 1953. Leichtmetallboote.

Delphin-Boote A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. September 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von zusammenlegbaren Leichtmetallbooten. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und solche übernehmen. Ferner ist sie berechtigt, andere Waren aus Leichtmetall herzustellen und zu vertreiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Dr. Oskar A. Müller, von Chur, in Zürich, Präsident, und Friedrich Born, von Niederbipp, in Zollikon. Geschäftsdomicil: Bahnhofstrasse 30 in Zürich 1 (bei Friedrich Born).

2. Oktober 1953. Rohbaumwolle usw.

Vollweiler & Co., in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1947, Seite 3114), Handel mit Rohbaumwolle usw. Der Kommanditär Waldo Karl Escher-Glanzmatt ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich am 26. August 1953 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Kollektivgesellschaften sind die bisherigen unbeschränkt haften-

den Gesellschafter Wwe. Margareta Vollweiler geb. Berninger, von Zürich, in Zürich 7, und Hermann Berninger, nun Bürger von Arvigo (Graubünden), in Davos-Dorf. Infolge behördlicher Aenderung der Hausnummer verzeigt die Firma als Geschäftsdomizil: Billeterstrasse 17, in Zürich 7.

2. Oktober 1953.

Maschinenfabrik Oerlikon (Ateliers de Construction Oerlikon) (Oerlikon Engineering Company), in Zürich 11 (SHAB. Nr. 75 vom 1. April 1953, Seite 771). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Willy Sausser, von Bern, in Zürich, und an Leonhard Finckh, von Basel und Zürich, in Zürich.

2. Oktober 1953. Textilien, Weisswaren.

L. und O. Näpfer, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1953, Seite 293), Textilien, insbesondere Weisswaren. Neues Geschäftsdomizil: Gutstrasse 158, in Zürich 3 (bei Oskar Näpfer).

2. Oktober 1953. Papeteriewaren usw.

Jakob Lüthi, in Zürich (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1950, Seite 710), Vertrieb von Papeteriewaren usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 11. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 198.

2. Oktober 1953. Baumwollabfälle, usw.

Hreh. Arbenz, in Zürich (SHAB. Nr. 35 vom 13. Februar 1953, Seite 350), Baumwollabfälle usw. Neues Geschäftsdomizil: Kreuzstrasse 72.

2. Oktober 1953. Rheumamedikamente.

IRALGIN Vertriebsgesellschaft Pfänder & Co., in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 58 vom 12. März 1953, Seite 582), Verkauf des Rheumamedikamentes IRALGIN. Der Kommanditär Hermann Dellenbach ist ausgeschieden.

2. Oktober 1953.

Brauerie Haldengut, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1952, Seite 73). Die Unterschrift von Peter Schoellhorn ist erloschen.

2. Oktober 1953.

Eierhüsi O. Amaecher, Zürich, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Amaecher, von Ringgenberg (Bern), in Zürich 3. Engros-Handel mit Eiern; Betrieb einer eigenen Hühnerfarm. Dubsstrasse 33.

2. Oktober 1953. Konfiserie-Dekor.

Max Wild, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Wild, von Wattwil (St. Gallen), in Zürich 11. Verkauf von Konfiserie-Dekor. Luegislandstrasse 241.

2. Oktober 1953. Elektrische Unternehmung.

Max Rommel, in Zürich (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1951, Seite 2658), elektrische Unternehmung. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

2. Oktober 1953. Elektrische Unternehmung.

Hermann Schmucki, vormals **Max Rommel**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hermann Schmucki, von Ernetshwil (St. Gallen), in Zürich 4. Elektrische Unternehmungen. Schaffhauserstrasse 127.

2. Oktober 1953.

Continental Caoutchouc Compagnie A.-G. in Liq. (Société Anonyme Continental Caoutchouc Compagnie en Liq.) (Société Anonyme Continental Caoutchouc Compagnie in Liq.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 45 vom 25. Februar 1953, Seite 451). Die Eidg. Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

2. Oktober 1953.

KREDIT UND ANLAGEN A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1953, Seite 1678). Die Eidg. Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

2. Oktober 1953.

Industrie-Reklame G.m.b.H. (Publicité Industrielle S. à r. l.) (Industrial Advertising Comp. with ltd. liability), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1948, Seite 1210). Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12. August 1953 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

2. Oktober 1953. Mosterei, Landesprodukte.

Fritz Liechti, in Aarberg, Mosterei und Landesprodukte (SHAB. Nr. 22 vom 17. Oktober 1944, Seite 2301). Die Firma erteilt Einzelprokura an Fritz Liechti, von Landiswil, in Aarberg.

Bureau Bern

1. Oktober 1953. Technische Neuheiten.

Jean Walter, in Bern. Inhaber der Firma ist Johann Walter-Aeschbach, von Löhningen (Schaffhausen), in Bern. Fabrikation und Vertrieb von technischen Neuheiten. Muristrasse 65.

1. Oktober 1953. Handarbeiten, Gewebe, Garne, Tapisserie.

Helen Fischlin-Wehrli, in Bern. Inhaberin der Firma ist Helen Fischlin-Wehrli, mit Zustimmung ihres Ehemannes Oskar Fischlin, welchem Einzelprokura erteilt wird, beide von Ingenbohl (Schwyz), in Bern. Handarbeitsgeschäft; Handel mit und Versand von Geweben, Garnen und Tapisserie. Bärenplatz 4.

1. Oktober 1953.

Grossbacher & Co., Tankrevisionen, in Bern, Ausführung von Tankrevisionen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1952, Seite 204). Die Gesellschaft ist seit dem 30. September 1953 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

1. Oktober 1953. Eisenwaren.

Christen & Cie. Aktiengesellschaft, in Bern, Eisenwarenhandlung (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1950, Seite 3106). Die Einzelprokura des Hermann Gutknecht ist erloschen.

2. Oktober 1953. Getränke, Esswaren.

Refresca A.G. Zweigniederlassung Bern, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Getränken und Esswaren, spez. des Getränkes «Coca-Cola» (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1952, Seite 2809). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura des Ernst Bieri ist erloschen.

2. Oktober 1953. Bureauartikel, technische Artikel usw.

Perfecta A.G., in Bern, Verkauf und Kauf von Bureauartikeln, technischen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1951, Seite 1710). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. September 1953 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Sämtliche 100 Aktien zu Fr. 1000 lauten nun auf den Namen. Die 25 Inhaber-Genußscheine sind aufgehoben.

Bureau Biel

1. Oktober 1953. Immobilien.

Komforthof A.G. Biel, in Biel, Besitz des Häuserblocks in Biel, Mattenstrasse 1, 3, 5, und Murtenstrasse 49, 51, 53, 55, 57 sowie dessen Verwaltung (SHAB.

Nr. 250 vom 25. Oktober 1947, Seite 3145). Die Firma erteilt Prokura an Oskar Affolter, jun., von Gerlafingen, in Bremgarten (Bern). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Mitglied des Verwaltungsrates Anna Affolter geb. Stehlik.

1. Oktober 1953. Liegenschaften.

Gebrüder E. & H. Ritter, in Biel, Betrieb des Gasthofes zum Rössli in Biel-Bözingen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1952, Seite 2549). Witwe Margaritha Ritter-Burri ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Hans Ritter zusammen mit Hedwig Berger-Ritter oder Susanna Meier-Ritter vertreten die Gesellschaft durch Kollektivunterschrift je zu zweien. Die Geschäftsnatur wird geändert in Verwaltung von Liegenschaften.

1. Oktober 1953. Gasthof.

H. & M. Ritter, in Biel. Hans Ritter und Witwe Margaritha Ritter-Burri, beide von Bözingen und Biel, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1953 begonnen hat. Betrieb des Gasthofes zum Rössli in Biel-Bözingen. Solothurnstrasse 9.

Bureau Burgdorf

2. Oktober 1953.

Genossenschaft Elektra Koppigen und Umgebung, in Koppigen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947). Arthur Kindler, bisher Sekretär und Kassier, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Sekretär und Kassier wurde an seine Stelle in die Verwaltung gewählt Otto Ruetsch, von Biben (Solothurn), in Koppigen. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Thun

2. Oktober 1953. Eisengiesserei.

Karl Santschi, in Steffisburg-Station, Gemeinde Steffisburg, Eisengiesserei (SHAB. Nr. 142 vom 17. Juni 1919, Seite 1046). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

2. Oktober 1953.

J. Keel-Santschi, in Steffisburg-Station, Gemeinde Steffisburg. Inhaber der Firma ist Josef Keel al. Santschi, von Rebstein (St. Gallen), in Steffisburg-Station, Gemeinde Steffisburg. Eisengiesserei.

Luzern — Lucerne — Lucerna

29. September 1953. Buchbinderei.

Greder & Co., in Luzern, Buchbinderei und Einrahmungen (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1952, Seite 1566). Neues Geschäftsdomizil: Hirschengraben 43.

29. September 1953.

Schweinezuchtgenossenschaft Gunzwil in Liq., in Gunzwil (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1947, Seite 3870). Diese Genossenschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

30. September 1953.

Central-Apotheke & -Droguerie Rickli & Co. Luzern (Pharmacie et Droguerie Centrale Rickli & Cie. Lucerne), in Luzern, Apotheke usw. (SHAB. Nr. 285 vom 6. Dezember 1937, Seite 2682). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist in Liquidation getreten. Diese wird unter der Firma Central-Apotheke & -Droguerie Rickli & Co. Luzern in Liq. (Pharmacie et Droguerie Centrale Rickli & Cie. Lucerne en Liq.), von Walter Balmer-Etienne, von und in Luzern, als Liquidator mit Einzelunterschrift durchgeführt. Die Unterschrift von René Rickli ist erloschen. Das Domizil befindet sich nun beim Liquidator: Grendelstrasse 2.

30. September 1953.

Peter Ginx, bautechnische Produkte, in Luzern (SHAB. Nr. 15 vom 21. Januar 1953, Seite 151). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. September 1953. Mechanische Präzisionswerkstätte.

Gehr. H. & P. Kürschner, in Luzern, mechanische Präzisionswerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1947, Seite 883). Die Gesellschafter haben den Wohnort und Geschäftssitz nach Kriens verlegt. Wyssmattstrasse 3.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

2 octobre 1953. Chaussures, pantouffles, etc.

W. Spillmann, à Bulle, fabrication et vente de chaussures, pantouffles, etc. (FOSC. du 15 janvier 1948, N° 28, page 356). La raison est radiée d'office par suite de départ. Le titulaire a été déclaré en faillite le 3 janvier 1950 dans le district de la Veveyse à Châtel St. Denis. La procédure a été clôturée le 6 juin 1950.

2 octobre 1953.

Produits d'Epagny (Gruyères) S.A., Fromages & charcuterie, à Gruyères, fabrication et vente de produits laitiers et salaisons de qualité (FOSC. du 21 avril 1953, N° 90, page 939). Maurice Schwallier n'est plus directeur. Sa signature est radiée. Le conseil d'administration a conféré à René Ravier, administrateur, la signature sociale, collectivement avec une autre personne autorisée.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

2. Oktober 1953. Textilien.

Rudolf Obrecht, in Balsthal, Fabrikation und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1951, Seite 1975). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aarau (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1953, Seite 2279) im Handelsregister von Balsthal von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Kriegstetten

2. Oktober 1953.

Etienne Scholler, Uhrensteinbohrerei, in Aeschi. Inhaber dieser Firma ist Etienne Scholler, von St. Ursanne (Bern), in Aeschi. (Solothurn) Uhrensteinbohrerei. Moosweg 104.

Bureau Olten-Gösgen

1. Oktober 1953. Möbel- und Dekorationsgeschäft.

Karl Widmer, in Olten, Möbel- und Dekorationsgeschäft (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1948, Seite 2799). Die Prokura von Max Bitterli ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Berichtigung.

Nigritella G.m.b.H., in Basel (SHAB. Nr. 225 vom 28. September 1953, Seite 2307). Die englische Firma lautet: Nigritella Ltd. Liability Co.

29. September 1953. Wirtschaft.

M. Rabiti, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Mario Rabiti-Suri, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Sperrstrasse 97.

29. September 1953.

Konzertagentur Ch. Kübler, in Basel (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1952, Seite 104). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde am 18. August 1953 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöst.

29. September 1953. Coiffeursalon.

Salon Figaro Erika Häni, in Basel, Damen- und Herren-Coiffeur-Salon (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1953, Seite 2194). Die Inhaberin lebt mit ihrem Ehemanne Fritz Häni in Gütertrennung.

29. September 1953. Glastechnische Werkstätte usw.

Albert Gass & Co., in Basel. Albert Gass-Waldvogel als unbeschränkt haftender Gesellschafter und Hedwig genannt Hedy Gass-Waldvogel als Kommanditistin mit Fr. 5000 und zugleich Einzelprokuristin, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1953 beginnt. Die Vermögensschaftsbehörde Basel-Stadt hat am 29. September 1953 die Zustimmung erteilt. Glastechnische Werkstätte; Fabrikation von und Handel mit Laboratoriumsgeräten; Fabrikation von Quecksilber-Schaltrohren. Breisacherstrasse 30.

29. September 1953. Wirtschaft.

O. Inauen, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1946, Seite 2672). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. September 1953. Wirtschaft.

E. Buchert, in Basel, Küchlin-Restaurations-Betriebe (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1949, Seite 2287). Der Inhaber ändert die Geschäftsnatur ab in: Wirtschaftsbetrieb. Neues Domizil: Untere Rebgrasse 15.

30. September 1953. Textilwaren usw.

Frau Frajman, in Basel, Handel mit Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1949, Seite 2668). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. September 1953.

Standard Chemie A.G., in Basel (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 511). In den Verwaltungsrat wurden gewählt J. Robert Maxwell, britischer Staatsangehöriger, in London, und Dr. Walter Müller, von Frauenfeld, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Präsident ist der bisherige Verwaltungsrat Dr. Robert Wolff; er zeichnet nun ebenfalls zu zweien.

30. September 1953. Zentralheizungen, Lüftungen, Oelfeuerungen.

Gutknecht & Co., in Basel, Zentralheizungen, Lüftungen, Oelfeuerungen (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1951, Seite 2246). Neues Domizil: Neuweilerstrasse 8.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

2. Oktober 1953.

Verein für ein Kirchgemeindehaus und Hospizhotel, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1952, Seite 2050). In der Generalversammlung vom 4. September 1953 wurden die Statuten revidiert. Der Präsident und der Aktuar des Vorstandes sowie der Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Aus dem Vorstand ist Adolf Waldvogel, Kassier, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) wurde neu gewählt Georg Abel, von Solothurn, in Schaffhausen.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

2. Oktober 1953. Nahrungsmittel, kosmetische Produkte, chem.-techn. Produkte. **Jakob Niederer, Versandhaus**, in Wolfhalden, bisher Versand von Kraftnahrungsmitteln, Kräuterprodukten und kosmetischen Artikeln (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1953, Seite 2179). Die Geschäftsnatur ist erweitert worden durch die Aufnahme des Vertriebes von chemisch-technischen Produkten und Nahrungsmitteln.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell Rh. int. — Appenzello int.

2. Oktober 1953. Postautohalter.

Ad. Neff-Broger, in Appenzell, Papeterie, Lederwaren, Postautohalter (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1948, Seite 2882). Die Firma hat den Handel von Papeterie und Lederwaren aufgegeben. Der Inhaber ist nur noch als Postautohalter tätig. Geschäftslokal: Hauptgasse.

2. Oktober 1953.

Schuhhaus Dörig, in Appenzell. Inhaber dieser Firma ist Josef Dörig von und in Appenzell. Schuhhaus und Reparaturen, Hauptgasse.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

29. September 1953.

Drogerie Rogenmoser, in St. Margrethen, Drogerie, Sanitätsgeschäft, Spirituosen und Photoartikel, Einzelfirma (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1948, Seite 762). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch: Handel mit Reformprodukten, Nahrungsmitteln und kosmetischen Artikeln. Die Firma wird abgeändert in: **W. Rogenmoser, Drogerie und Reformhaus**. Weiteres Geschäftslokal an der Bahnhofstrasse.

29. September 1953. Baugeschäft, Autotransporte.

Oettli & Sohn, in St. Gallen, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1951, Seite 2879). Die Geschäftsnatur wurde erweitert durch: Autotransporte.

29. September 1953. Milch.

Graf Joseph, in Rütli-Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Milchgeschäft (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1934, Seite 727). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma: **Frau J. Graf, Molkerei**, in Rütli-Abtwil, Gemeinde Gaiserwald.

29. September 1953.

Frau J. Graf, Molkerei, in Rütli-Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Inhaberin der Firma ist Wwe. Josephine Graf-Eisenring, von Appenzell, in Rütli-Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma **Graf Joseph**, in Rütli-Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Geschäftslokale: in Rütli und in St. Gallen-Bruggen (Zürcherstrasse 275). Molkerei, Käseerei, Schweinemästerei.

29. September 1953. Comestibles, Kolonialwaren, Reformprodukte.

Ernst von Bergen, in Altstätten, Handel mit Comestibles, Kolonialwaren, Reformprodukten (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1952, Seite 232). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

29. September 1953. Kolonialwaren, Comestibles, Weine, Spirituosen.

Peter Steger, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Peter Steger, von und in Altstätten. Handel mit Kolonialwaren, Comestibles, Weine und Spirituosen. Postplatz 4.

29. September 1953. Motor, landwirtschaftliche Maschinen.

Heinrich Wolf, in Oberuzwil, Vertrieb von fahrbaren Motoren und landwirtschaftlichen Maschinen (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1948, Seite 3028). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Firmainhabers erloschen.

30. September 1953.

St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke A.-G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1952, Seite 1616). Die Prokura des Walter Staehelin ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Otto Ott, von Murgenthal (Aargau) und an Walter Müri, von Schinznach-Dorf (Aargau), beide in St. Gallen.

30. September 1953. Import und Export usw.

Ernst Hofer A.-G., in Rorschach, Tätigkeit von Import und Exportgeschäften usw. (SHAB. Nr. 67 vom 23. März 1953, Seite 675). Neues Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 34.

30. September 1953.

C. E. Graf, Malerei u. Tapeziergeschäft, in Buchs, Malerei- und Tapeziergeschäft (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1948, Seite 2789). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma **C. E. Graf u. Sohn**, in Buchs (St. Gallen).

30. September 1953. Maler- und Tapezierergeschäft.

C. E. Graf u. Sohn, in Buchs. Carl Ernst Graf sen. und Carl Ernst Graf jun., beide von Rebstein, in Buchs (St. Gallen), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. Januar 1953 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Einzelfirma **C. E. Graf, Malerei u. Tapeziergeschäft**, in Buchs (St. Gallen). Malerei- und Tapeziergeschäft. Kappelstrasse.

30. September 1953.

Otto Wilhelm, Metzgerei, in Walenstadt (SHAB. Nr. 214 vom 12. September 1936, Seite 2182). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma: **Alice Wilhelm-Soland, Metzgerei**, in Walenstadt.

30. September 1953.

Alice Wilhelm-Soland, Metzgerei, in Walenstadt. Inhaberin der Firma ist Wwe. Alice Wilhelm-Soland, von und in Walenstadt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma: **Otto Wilhelm, Metzgerei**, in Walenstadt. Metzgerei und Wursterei; Lindenplatz.

30. September 1953. Fleisch- und Wurstwaren usw.

Rudolf Schär A.-G., in St. Gallen, Herstellung en gros und Detail-Vertrieb von Fleisch- und Wurstwaren, Konserven, Speisefetten und Suppenprodukten (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1950, Seite 1349). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. September 1953 wurde das Aktienkapital von Fr. 160 000 auf 185 000 Franken erhöht durch Ausgabe von 25 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 185 000, eingeteilt in 185 voll einbezahlten Inhaberk Aktien zu Fr. 1000.

1. Oktober 1953. Kies, Schotter.

A. Gerschwiler & Co., in Mörschwil, Kies- und Schotterwerk (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3513). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma **A. Gerschwiler & Co. A.G.**, in Mörschwil, erloschen.

1. Oktober 1953. Kies, Sand, Schotter.

A. Gerschwiler & Co. A.G., in Mörschwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Oktober 1953 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausbeutung von Kies, Sand, Schotter und den Handel mit diesen Produkten, sowie aller Geschäfte, die mit dem Betrieb eines Kieswerkes in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen, die Fusion mit ihnen eingehen oder solche Unternehmungen selbst gründen, erwerben und pachten. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, welche im Betrage von Fr. 488 000 durch Sacheinlagen und im Betrage von Fr. 12 000 durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmevertrag vom 28. September/1. Oktober 1953 von der bisherigen Kommanditgesellschaft **A. Gerschwiler & Co.**, Kies- und Schotterwerk, in Mörschwil, Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1952, erzielend an Aktiven Fr. 673 957.76 und an Passiven Fr. 136 738.14, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 537 219.62 ergibt. Die Sacheinleger erhalten für den Uebernahmepreis von Fr. 537 219.62 438 voll liberierte Aktien und Gutschrift Fr. 99 219.62. Gemäss Kaufvertrag vom 28. September 1953 hat die Gesellschaft Grundstück Parzelle Nr. 884 Goldach zum Preise von Fr. 50 000 übernommen und an Zahlungs Statt 50 voll liberierte Aktien überlassen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alois Gerschwiler sen., zugleich als Präsident, Alois Gerschwiler jun., Karl Gerschwiler, alle in Mörschwil, Jean Gerschwiler, in Goldach (St. Gallen), und Pia Gerschwiler, in Mörschwil, alle von Gossau (St. Gallen). Einzelunterschrift führen der Präsident Alois Gerschwiler sen., Karl Gerschwiler und Pia Gerschwiler. Geschäftsdomizil: Fahrn.

1. Oktober 1953. Schuhe.

Mathias Reichhold, in Balgach, Schuhhandlung, Schuhmacherei (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1273). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. Oktober 1953. Schuhe.

Josef Schaffhauser-Reichhold, in Balgach. Inhaber der Firma ist Josef Schaffhauser-Reichhold, von Waldkirch und Gossau (St. Gallen), in Balgach. Schuhhandlung. Dorf.

1. Oktober 1953.

Verband der Schweizerischen Textil-Veredlungs-Industrie (VSTV), in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1951, Seite 3132). Die Unterschrift von Paul Frey ist erloschen.

2. Oktober 1953. Zwirnerei, Stickerei, Nähfaden.

E. Mettler-Müller A.-G., in Rorschach, Betrieb von Zwirnerei, Stickerei und Nähfadefabrikation (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1951, Seite 3099). Die Kollektivprokura von Franz Büsser ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Vizedirektor Eckart Hasler, von Zürich, in St. Gallen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

10. August 1953. Apparatebau, usw.

Benedikt Jörg, in Chur, Apparatebau und mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1947, Seite 503). Diese Firma ist infolge Gründung

una Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Jörg & Co. Metallwerk», in Chur.

10. August 1953.

Jörg & Co. Metallwerk, in Chur. Unter dieser Firma haben Benedikt Jörg und Balthasar Fetz-Jenny, beide von Domat/Ems, in Chur, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. August 1953 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Benedikt Jörg», in Chur. Kollektivprokura wird erteilt an Hans Eckert, von Oberrieden, in Zürich. Metallgiesserei, Apparatebau und mechanische Werkstätte. Münzweg 20 (Münzmühle).

3. Oktober 1953. Eisenwaren, Haushaltsartikel.

Hulda Amstad-Roth, in Zuoz. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes Hulda Amstad-Roth, von Beckenried, in Zuoz. Handel mit Eisenwaren und Haushaltsartikeln.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1. Oktober 1953. Bäckerei, Konditorei.

Eugen Bruggmann, in Salmsach. Firmainhaber ist Eugen Bruggmann, von Oberhelfenschwil (St. Gallen), in Salmsach. Bäckerei und Konditorei.

1. Oktober 1953. Maschinen, Schleifmittel.

Albert Wenzler, in Bottighofen (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1932, Seite 2499). Jetzige Natur des Geschäftes ist Maschinenfabrik sowie Handel mit Maschinen und Schleifmitteln.

1. Oktober 1953. Käseerei, Schweinemast.

Albert Studer, in Hatswil, Gemeinde Hefenhofen, Käseerei und Schweinemast (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1929, Seite 2086). Die Firma ist infolge Geschäftsabtreuung erloschen.

1. Oktober 1953. Käseerei, Schweinemast.

Albert Studer, in Hatswil, Gemeinde Hefenhofen. Firmainhaber ist Albert Studer-Gehler, von Hasle (Luzern), in Hatswil, Gemeinde Hefenhofen. Käseerei und Schweinemast.

1. Oktober 1953. Mechanische Werkstätte.

Herbert Bosshardt, in Bischofzell, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 316 vom 27. Dezember 1921, Seite 2508). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. Oktober 1953. Lebensmittel, Mercerie.

Konrad Weibel, in Münchwilen (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1950, Seite 3087). Jetzige Natur des Geschäftes ist Handel mit Lebensmitteln und Merceriewaren.

1. Oktober 1953. Kolonialwaren, Gemischtwaren.

Othmar Fraefel, in Münchwilen, Kolonial- und Gemischtwarenhandlung (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1937, Seite 2474). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgerfirma «Frau E. Fraefel», in Münchwilen, übernommen.

1. Oktober 1953. Kolonialwaren, Gemischtwaren.

Frau E. Fraefel, in Münchwilen. Firmainhaberin ist Wwe. Emilie Fraefel, von Henau (St. Gallen), in Münchwilen. Sie übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Othmar Fraefel», in Münchwilen. Kolonial- und Gemischtwarenhandlung, Oberhofen.

1. Oktober 1953. Bierdepot.

Frau Jos. Baumgartner-Eisenegger, in Ettenhausen, Bierdepot (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1940, Seite 876). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. Oktober 1953. Bierdepot, Landwirtschaft.

Josef Baumgartner, in Ettenhausen. Firmainhaber ist Josef Baumgartner, von und in Ettenhausen. Bierdepot und Landwirtschaft.

1. Oktober 1953. Möbel.

J. Müller & Co. Aktiengesellschaft, in Sirmach, Fabrikation von Möbeln (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 46). Hans Kopeinigg wurde zum Direktor ernannt und führt nicht mehr Kollektivprokura, sondern Einzelunterschrift. Bernhard Bruder, von Lauperswil (Bern), in Sirmach, wurde Kollektivprokura erteilt.

1. Oktober 1953.

Elektra Neukirch a. Th., in Neukirch a. d. Thur (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1951, Seite 2956). An Stelle von Ernst Kradolfer wurde Hans Zwingli, von Nesslau (St. Gallen), in Bühl-Neukirch a. d. Thur, als Kassier gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem Kassier. Die Unterschrift des ausgetretenen Kassiers ist erloschen.

1. Oktober 1953. Bauunternehmung.

A. Vogt, in Illhart. Firmainhaber ist Alois Vogt, von Wangen (Schwyz), in Illhart. Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

22 settembre 1953.

Casino Kursaal e Cinema Locarno S.A., in Locarno (FUSC. del 2 ottobre 1948, N° 231, pagina 2662). Dipendentemente da atto pubblico di data 15 settembre 1953 e verbale assembleare di stessa data, la società ha deciso la riduzione del capitale sociale da 50 000 fr. a 20 000 fr. ai sensi dell'art. 735 C.O., mediante la restituzione di 60 azioni al portatore di nominali 500 fr. In pari tempo la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da 20 000 fr. a 150 000 fr. mediante l'emissione di 260 azioni al portatore da 500 fr. ciascuna, liberate per 65 000 fr. in contanti, e per 65 000 fr. mediante compensazione di un credito di pari importo. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale, interamente liberato, è attualmente di 150 000 fr. suddiviso in 300 azioni al portatore da 500 fr. ciascuna.

Ufficio di Lugano

1° ottobre 1953. Caffè.

Emilio Romano, in Lugano, esercizio del caffè del «Parco» (FUSC. del 12 ottobre 1936, N° 239, pagina 2399). La ditta viene cancellata per decesso del titolare e cessione dell'attivo e passivo alla nuova ditta individuale «Alfredo Romano», in Lugano, qui sotto iscritta.

1° ottobre 1953. Caffè.

Alfredo Romano, in Lugano. Titolare è Alfredo Romano fu Emilio, da Osco, in Lugano. La ditta assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale «Emilio Romano», già in Lugano. Esercizio del caffè del «Parco». Via Pasquale Lucchini 1.

1° ottobre 1953. Sartoria.

Giamboni e Ferretti, in Curio. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio il 1° ottobre 1953, una società in nome collettivo tra Giacomo Giamboni

di Pietro, da Curio, in Morbio Inferiore e Luigi Ferretti fu Cesare, da ed in Bedigliora. Firma collettiva dei due soci. Sartoria. Stabile opere S. Giuseppe.

1° ottobre 1953. Ufficio cambio.

Giannino Zoppi, in Lugano, ufficio cambio (FUSC. del 30 ottobre 1950, N° 254, pagina 2767). La ditta viene cancellata per cessazione d'attività.

1° ottobre 1953. Ufficio cambio.

Parini Mario, in Lugano. Titolare è Mario Parini fu Ugo, da Caslano, in Lugano. Ufficio cambio. Piazza Cioccaro.

Distretto di Mendrisio

1° ottobre 1953. Mercerie.

Nunnari Anna Ved. fu Antonio, in Mendrisio. Titolare è Anna Nunnari Ved. fu Antonio, nata Delucchi, da ed in Mendrisio. Mercerie. Corso Bello.

1° ottobre 1953.

Società Anonima Vismara, in Chiasso, operazioni di importazione ed esportazione, compra-vendita di articoli tecnici, industriali ed agricoli per conto proprio o di terzi (FUSC. del 16 ottobre 1950, N° 242, pagina 2646). Con decisione assembleare del 21 settembre 1953, la società ha modificato la ragione sociale in **CEPAG S. A. Commerce étranger des produits alimentaires et de la chimie**. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. Nuovo recapito della società: Corso S. Gottardo 12.

1° ottobre 1953. Macchine, apparecchi elettrici, ecc.

S. A. Officina Sigma, Balerna (Sigma Werk A.G., Balerna) (Atelier Sigma S. A., Balerna) (Sigma Work Ltd., Balerna), in Balerna, fabbricazione, commercio di macchine, apparecchi e strumenti elettrici e meccanici, nonché la fabbricazione di impianti speciali per l'industria elettrica e meccanica, società anonima sciolta in seguito di fallimento (FUSC. del 17 luglio 1950, N° 164, pagina 1863). La procedura di fallimento essendo chiusa, la ragione sociale è cancellata d'ufficio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

2 ottobre 1953. Pommes de terre, fruits, légumes.

J. Martin, a Lausanne, épicerie et primeurs (FOSC. du 15 juin 1951, page 1461). Le genre de commerce est modifié en: commerce de pommes de terre, fruits et légumes. Nouvelle adresse: Petit-Beaulieu 7.

2 ottobre 1953. Epicerie, charcuterie, mercerie, primeurs, etc.

A. Gavin, a Lausanne. Le chef de la maison est Ami Gavin, allié Mercanton, de Moudon, Brenles et Forel-Lavaux, a Lausanne. Commerce d'épicerie, charcuterie, mercerie, primeurs et vins. Pontaise 22.

2 ottobre 1953. Epicerie, primeurs.

Albert Jordan, a Lausanne. Le chef de la maison est Albert Jordan, allié Barbezat, de Mézières (Vaud), a Lausanne. Commerce d'épicerie et primeurs. Petit-Beaulieu 3.

2 ottobre 1953.

Omnium mobilier, a Lausanne, société coopérative (FOSC. du 5 janvier 1948, page 13). La procuration conférée à Louis Rusillon est éteinte. Henri de Cerenville, de Paudex et Vulliens, a Lausanne, est nommé fondé de pouvoirs et signe collectivement à deux avec un des fondés de pouvoirs inscrits.

2 ottobre 1953.

Société anonyme de l'Hôtel Royal, a Lausanne (FOSC. du 5 septembre 1951, page 2230). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 26 juin 1953, la société a décidé de réduire le capital de 1 400 000 fr. à 300 000 fr. par le remboursement de 5500 actions privilégiées au porteur de 200 fr. chacune, ces actions étant annulées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital entièrement libéré est de 300 000 fr., divisé en 6000 actions au porteur de 50 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'accomplissement des formalités prescrites à l'art. 734 C.O. a été constaté par acte authentique du 24 septembre 1953.

2 ottobre 1953. Appareils pour l'hôtellerie.

P. Hiltbrunner, a Lausanne, appareils pour l'hôtellerie (FOSC. du 1^{er} octobre 1953, page 2333). Le titulaire et son épouse Claudine née Dunand ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

2 ottobre 1953.

S. I. Avenue du Denanton A., a Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 4 août 1950, page 2040). La signature de l'administrateur Bernard Amstutz, démissionnaire, est radiée. William de Rham, de Giez, a St-Sulpice (Vaud), est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré Galeries du Commerce 84, chez P. et W. de Rham.

2 ottobre 1953. Immeubles.

Le Bouleau S.A., a Lausanne, a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 30 septembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur location, revente. Elle acquiert un immeuble à Lausanne de 762 m², lieu dit «Au Devin», pour le prix de 104 500 francs. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Georges Dreyfus, de Lengnau (Argovie), a Lausanne, est nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bureau: Place du Grand-St-Jean 1, chez l'administrateur.

Bureau d'Orbe

1^{er} octobre 1953. Boulangerie, pâtisserie.

Victor Bolomey, a Arnex sur Orbe. Le chef de la maison est Victor Bolomey, fils de Louis, de Lutry et Forel (Lavaux), a Arnex sur Orbe. Boulangerie-pâtisserie.

Bureau d'Oron

1^{er} octobre 1953.

Société du bistro de Palézieux, a Palézieux, société coopérative (FOSC. du 3 mars 1947). Aux termes de ses statuts du 21 août 1946 le sociétaire sortant peut être tenu au versement d'une indemnité.

Bureau de Vevey

1^{er} octobre 1953. Primeurs, épicerie, vins.

A. Vienet, a Vevey. Le chef de la maison est André Vienet, de Concise (Vaud), a Vevey. Primeurs, épicerie, vins. Rue d'Italie 18.

1^{er} octobre 1953. Ganterie, lingerie, nouveautés.

Edmund Hermann-Zahnd, a Montreux-Châtelard, ganterie, lingerie, nouveautés (FOSC. du 29 décembre 1934, N° 305). La raison sociale est radiée par suite de décès du titulaire.

1^{er} octobre 1953. Lingerie, confection, nouveautés, etc.

M. D. Ansermet, à Montreux-Châtellard. Le chef de la maison est Maria-Dora Ansermet, d'Ormont-dessus, à Montreux-Châtellard. Commerce de lingerie, confection, nouveautés, maison de blanc. Grand'Rue 32.

1^{er} octobre 1953. Chaussures.

Adolphe Pankofer S.A., à Vevey, commerce de chaussures (FOSC. du 23 septembre 1947, N° 222). Marc-A. Oboussier, d'Aarau, à Zurich, est administrateur signant collectivement à deux.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de St-Maurice

2 octobre 1953. Café-restaurant.

Anna Pitteloud, à Riddes. Le chef de la maison est Anna Pitteloud, veuve de Denis née Delaloye, de Nendaz, à Riddes. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café de la Places».

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 septembre 1953. Horlogerie.

Albert Rieder et fils, à La Chaux-de-Fonds. Paul-Albert Rieder et son fils André-Anselme Rieder, les deux de Konolfingen (Berne), à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 5 février 1947. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Temple Allmand 111 et Philippe-Henri-Matthey 31.

30 septembre 1953. Horlogerie.

Bernard Datyner, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'horlogerie (FOSC. du 29 avril 1942, N° 97). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Carlos Datyner, successeur de Bernard Datyner», à La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

30 septembre 1953. Horlogerie.

Carlos Datyner, successeur de Bernard Datyner, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Carlos Datyner, de et à La Chaux-de-Fonds. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Bernard Datyner», à La Chaux-de-Fonds, ci-dessus radiée. Fabrication d'horlogerie. Rue du Parc 107 bis.

30 septembre 1953. Décolletages, etc.

Jean Egger, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Jean Egger, de Grindelwald (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Décolletage pour l'horlogerie et appareillage pour toutes industries, fabrication de barrettes à ressort. Rue du Nord 70.

30 septembre 1953. Immeubles.

S. I. Sophie-Mairet 13 et 15 S.A., à La Chaux-de-Fonds. Selon acte authentique et statuts du 28 septembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la rénovation, la transformation et l'exploitation de tous immeubles bâtis ou non bâtis, de même que leur grérance. Comme première opération, elle se propose d'acquérir de la commune de La Chaux-de-Fonds, une parcelle de terrain d'environ 1850 mètres carrés à détacher de l'article 3559 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, au prix de 5 fr. le mètre carré. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de un à plusieurs membres. L'administrateur unique est Albert Maire, de Vaulion (Vaud), à La Chaux-de-Fonds, qui engage la société par sa signature individuelle. Locaux: étude F. Roulet, avocat, Léopold-Robert 4.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

30 septembre 1953. Boucherie, charcuterie.

Louis Rieca, à Noiraigue, boucherie et charcuterie (FOSC. du 4 février 1926, N° 28, page 206). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Neuchâtel

30 septembre 1953. Pharmacie, droguerie, parfumerie.

Jean Armand, à Neuchâtel, pharmacie-droguerie-parfumerie (FOSC. du 16 avril 1952, N° 88, page 988). Le titulaire Jean-Albert Armand et son épouse Huguette-Alice née Pelc ont adopté le régime de l'union des biens, articles 194 et suivants du Code civil suisse.

30 septembre 1953. Armes, munitions, etc.

Petitpierre et Grisel, Société Anonyme, à Neuchâtel, armes, munitions, etc. (FOSC. du 24 octobre 1951, N° 249, page 2640). Le conseil d'administration est composé de: Charles-Albert Grisel, président (déjà inscrit); Robert-Charles Grisel, secrétaire (jusqu'ici assesseur), qui engagent la société par leurs signatures individuelles. Lucien-Charles-Henri Petitpierre ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée.

Genf — Genève — Ginevra

30 septembre 1953. Café-brasserie.

L. Rosso, à Genève. Le chef de la maison est Laurent Rosso, de Carouge, à Genève. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café de l'Ecole». 61, rue des Eaux-Vives.

30 septembre 1953. Articles ménagères, etc.

Otto Turkisch, à Genève. Le chef de la maison est Otto Turkisch, de nationalité autrichienne, à Genève. Commerce d'articles ménagers, nouveautés techniques et d'articles divers. 48, route de Malagnou.

30 septembre 1953. Pneumatiques, etc.

Rickenbacher, à Genève, agent pour la Suisse de la maison «A. Wolbers», à Soissons (France), fabrique de pneumatiques; commerce d'accessoires pour cycles en gros; importation et exportation de tous articles et de toutes marchandises (FOSC. du 21 avril 1945, page 912). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

30 septembre 1953. Fournitures pour tous véhicules, quincaillerie, etc. **Rickenbacher S.A.**, à Chêne-Bougeries, achat et vente en gros de fournitures pour tous véhicules, articles de quincaillerie, etc. (FOSC. du 3 octobre 1952, page 2437). L'administrateur Paul Rickenbacher (inscrit) est domicilié à Chêne-Bougeries.

30 septembre 1953.

Comptoir Coutelier Ed. Küng (Messerwaren Kontor Ed. Küng), à Genève, commerce de coutellerie et couverts en tous genres (FOSC. du 27 mai 1953, page 1278). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 septembre 1953. Articles de lingerie, etc.

Régina Oesterlé, à Genève, fabrication, commerce et représentation de tous articles de lingerie, couture et de la branche textile (FOSC. du 5 mars 1953, page 521). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 septembre 1953. Produits d'entretien.

P. Candaux, à Genève, commerce de produits d'entretien (FOSC. du 19 janvier 1951, page 168). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 septembre 1953. Tabacs.

Mme Eug. Leuba, à Genève, commerce de tabacs et papeterie (FOSC. du 7 mars 1950, page 628). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

30 septembre 1953. Appareils automatiques, etc.

«**Sonora**», R. Wälti, à Genève, commerce de tous appareils automatiques, en particulier, de tourne-disques (FOSC. du 21 février 1952, page 493). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 septembre 1953. Petite mécanique de précision.

Jacot frères, à Genève, atelier de petite mécanique de précision, société en nom collectif (FOSC. du 31 août 1939, page 1808). L'associé Fernand Jacot s'est retiré, dès le 19 septembre 1953, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Georges Jacot, du Locle et Chaux-du-Milieu (Neuchâtel), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: Jacot frères, Georges Jacot successeur. 20bis, rue du Stand.

30 septembre 1953. Médicaments, produits chimiques, etc.

Afiwa Orient S.A., à Genève, importation, exportation, achat, vente, courtage et transit de médicaments, produits chimiques, etc. (FOSC. du 5 janvier 1953, page 6). Paul-Robert Manz, de Marthalen (Zurich), à Genève, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

30 septembre 1953.

Société Immobilière Rue Docteur Alfred Vincent 21, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 septembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la location, la construction et la revente de tous immeubles sis dans le canton de Genève et en particulier l'achat, pour le prix de 130 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Cité, la parcelle 3049 de 2 ares 32 mètres avec bâtiment 21, rue Docteur Alfred-Vincent. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Edouard Chamay, de et à Genève, avec signature individuelle. Adresse: 29, rue du Rhône, régie Edouard Chamay S.A.

30 septembre 1953. Immeubles.

S. I. Rue des Eaux-Vives 102, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 23 septembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et ce, tant en Suisse qu'à l'étranger. La société se propose d'acquérir, pour le prix de 215 000 fr., l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Eaux-Vives, la parcelle 237 de 4 ares 89 mètres avec bâtiments 16, avenue de la Grenade, 102, rue des Eaux-Vives et 1-3, rue de l'Avenir. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Galland, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Adresse: 7, place Longemalle, Régie Immobilière S.A.

1^{er} octobre 1953. Articles pour fumeurs, etc.

«**Comptoir du fumeur**» **Werner Binggeli**, à Genève, commerce en gros d'articles pour fumeurs et commerce d'articles de diverses natures (FOSC. du 31 décembre 1951, page 3258). Le titulaire et son épouse Marthe-Honorine née Romanet sont soumis au régime de la séparation de biens.

1^{er} octobre 1953. Epicerie-primeurs, produits laitiers, vins.

C. Paeli, à Genève. Le chef de la maison est Charles-Auguste Pache, de Chapelle (Vaud), à Genève. Epicerie, commerce de primeurs, produits laitiers, vins et liqueurs. 33, rue du Stand.

1^{er} octobre 1953. Pièces de mécanique.

«**SECIM**» **R. Pellaton**, à Genève. Le chef de la maison est René-Jules-Antoine Pellaton, de et à Genève. Achat, vente et représentation de pièces de mécanique. 47, chemin du Vidollet.

1^{er} octobre 1953. Tabacs, cigarettes.

J. Timoyannis, à Genève. Le chef de la maison est Jean Timoyannis, de nationalité grecque, à Genève. Expert en tabacs; importation et exportation de tabacs et cigarettes. 23, rue des Eaux-Vives.

1^{er} octobre 1953. Brasserie.

A. Bolozon, à Genève, «Brasserie Moderne» (FOSC. du 21 janvier 1952, page 170). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

1^{er} octobre 1953. Café-brasserie.

G. Bourgeaud, à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Brasserie Nîçoise» (FOSC. du 21 novembre 1950, page 2984). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

1^{er} octobre 1953. Bois de feu.

«**Bocimex**» **G.-A. Bourgeat**, à Genève, importation et commerce de bois de feu en gros (FOSC. du 30 décembre 1952, page 3192). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

1^{er} octobre 1953. Entreprise de chauffages, fumerie, tôle.

G. Zimmermann, à Chêne-Bougeries, entreprise de chauffage, fumerie et tôle (FOSC. du 23 novembre 1948, page 3172). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

1^{er} octobre 1953. Confection, blouses, articles pour dames.

Zéender et Eisenkraft, à Genève, commerce de confection, blouses et articles pour dames, société en nom collectif (FOSC. du 18 août 1952, page 2072). L'associée Else Eisenkraft, née Langfelder, s'est retirée, dès le 23 mars 1953, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associée Margarethe Zéender née Zanker, de Köniz (Berne), à Genève, épouse autorisée d'Henri Zéender, reste chargée de l'actif et du passif de la société dont elle continue les affaires sous la raison individuelle: M^{me} M. Zéender. 3, rue de la Confédération.

1^{er} octobre 1953.

Fournitures Industrielles S.A., à Genève, pièces détachées pour véhicules à moteur, etc., société anonyme dissoute (FOSC. du 19 mai 1953, page 1209). L'administration cantonale des contributions publiques ayant donné son consentement, cette société est radiée.

1^{er} octobre 1953. Matières premières.

OREXEM S.A., à Genève, toutes matières premières, etc. (FOSC. du 6 octobre 1952, page 2461). La société est radiée d'office du registre du commerce du

canton de Genève par suite du transfert de son siège à Zurich (FOSC. du 29 septembre 1953, page 2313).

1^{er} octobre 1953. Société immobilière.

Savim-Genève S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 8 juillet 1953, page 1670). André Galland, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Luc Hermès, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 7, place Longemalle, bureaux de la Régie Immobilière S.A.

1^{er} octobre 1953. Diamants industriels.

L. M. van Moppes and Sons S.A., à Genève, achat et vente de diamants industriels, etc. (FOSC. du 3 décembre 1952, page 2946). Bureaux actuels: 1—3, rue de Chantepoulet.

1^{er} octobre 1953.

Société Immobilière Les Bougeries, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 septembre 1953 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, la construction, l'exploitation et la location d'immeubles dans le canton de Genève et toutes opérations s'y rattachant, et notamment l'acquisition, pour le prix de 48 000 fr., d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Chêne-Bougeries la parcelle 3756 de 1 hectare, 22 ares et 83 mètres. Le capital social est de 50 000 fr. Il est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres est actuellement composé de: Charles Rochat, président, de Genève, à Chêne-Bougeries, et Louis-Jean Chevalley, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 14, rue d'Italie (chez Rochat et Chevalley, régisseurs).

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln
(Vom 28. September 1953)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 6 des Bundesbeschlusses vom 13. April 1933 über die Fortsetzung der Bundeshilfe für die schweizerischen Milchproduzenten und für die Linderung der landwirtschaftlichen Notlage, beschliesst:

Art. 1. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird beauftragt, auf eingeführten Futtermitteln sowie auf Stroh und Torfstreu folgende Preiszuschläge zu erheben:

Zollpos.-Nr.	Warenbezeichnung	Preiszuschlag per 100 kg Verzollungs- gewicht
		Fr.
ex 1 b	Futterwelzen	3.—
ex 1 b	Weizen zu technischen Zwecken	1.—
ex 2 b	Futterroggen	5.—
ex 2 b	Roggen zu technischen Zwecken	1.—
ex 3	Futterhafer	5.—
ex 3	Mahlhafer	2.50
ex 4	Futtergerste	5.—
ex 4	Mahlgerste	2.50
ex 5	Rohreis, Bruchreis denaturiert: zu Futterzwecken	4.—
ex 6	andere Getreidearten zu Futterzwecken: vorrattspflichtig	5.—
ex 6	andere Getreidearten zu Futterzwecken: nicht vorrattspflichtig	6.—
ex 6	andere Getreidearten zu Speise- oder technischen Zwecken	2.50
ex 7	Futtermais	4.—
ex 7	Essmais	2.—
ex 8	Bohnen zu Futterzwecken	4.50
ex 8	Bohnen zu technischen und Mahlzwecken	1.—
ex 9	Erbsen zu Futterzwecken	4.50
ex 9	Erbsen zu technischen Zwecken	1.—
ex 10	andere Hülsenfrüchte (Linsen usw.) zu Futterzwecken	4.50
ex 10	andere Hülsenfrüchte (Linsen usw.) zu technischen und Mahlzwecken	1.—
ex 12	Bruchreis zu Futterzwecken, nicht denaturiert	4.—
ex 14	Maisgriess zu Futterzwecken	5.—
ex 16	Maismehl zu Futterzwecken	5.—
ex 17	Reismehl zu Futterzwecken	5.—
ex 20	Futterbrot, ausgenommen Hundekuchen und Katzenbrot	5.—
ex 60	Kakaoböckchen, Kakaoböckchenmehl, Kakaoschalen	4.—
ex 162	Tierisches Blut	3.—
ex 204	Erdnüsse zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	2.25
ex 204	Kopra zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	1.40
ex 204	Leinsaat zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	2.20
ex 204	Sesamsaat zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	2.20
ex 204	Oelsamen und Oelfrüchte zur Oelfabrikation, andere als Erdnüsse, Kopra, Leinsaat oder Sesam (Futtermittelfall)	2.—
ex 204	Oelsamen und Oelfrüchte zu Futterzwecken	5.—
ex 211 a	Stroh	—20
ex 211 b	Torstreu	—50
ex 212	Heu, Emd	—20
ex 212	Heu-, Klee- und Luzernemehl; Häcksel usw.	3.—
ex 213	Oelkuchen und Oelkuchenmehl; Johanniskuchen: vorrattspflichtig	4.—
ex 213	Oelkuchen und Oelkuchenmehl; Johanniskuchenmehl usw.: nicht vorrattspflichtig	5.50
ex 214	Fischmehl, Fleischmehl, Kleinfische, Garnelen	3.—
ex 214	Zuckerrübenschnittel; Kartoffelflocken: zu Futterzwecken	5.—
ex 214	andere (Malzkeime, Malztreber, Bierschlempe, Schlempe, Melasse-futtermehl usw.)	6.—
215	Kleie	1.—
216 a	Futtermehle, denaturiert	4.—
216 b	Abfälle der Maisstärkefabrikation	5.—
216 b	Müllereiabfälle	5.—
ex 220	Wicken, Kanariensaat, Bohnen, Erbsen, Linsen und andere Hülsenfrüchte zu Futterzwecken	5.—
ex 220	Wicken, Bohnen, Erbsen, Linsen und andere Hülsenfrüchte; zu technischen Zwecken	1.—
ex 966	Maniokwurzel, ganz, unverarbeitet	5.—

Art. 2. Offensichtliche Härtefälle, die sich bei der Anwendung von Artikel 1 ergeben, können durch die Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes auf begründetes schriftliches Gesuch hin entschieden werden.

Art. 3. Die vorstehenden Preiszuschläge sind auf allen Importen zu erheben, die mit dem Inkrafttreten dieses Beschlusses zur Verzollung abgenommen werden.

Dieser Beschluss tritt am 1. Oktober 1953 in Kraft. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird mit dem Vollzug beauftragt.

Mit dem Inkrafttreten dieses Beschlusses sind der Bundesratsbeschluss vom 27. Juni 1952 über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln und die Bundesratsbeschlüsse vom 29. August 1952, 30. Dezember 1952 und 27. März 1953 über die Abänderung der Preiszuschläge auf Futtermitteln aufgehoben. Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Erlasse eingetretenen Tatsachen sind auch fernerhin nach deren Bestimmungen zu beurteilen.

232. 6. 10. 53.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères
(Du 28 septembre 1953)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 6 de l'arrêté fédéral du 13 avril 1933 prolongeant l'aide aux producteurs de lait et les mesures prises pour atténuer la crise agricole, arrête:

Article premier. La société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de prélever sur les denrées fourragères, ainsi que sur la paille et la litière de tourbe importées, les suppléments de prix ci-après calculés sur la base du poids faisant foi pour le dédouanement:

Numéros du tarif douanier	Denrées	Par 100 kg. Fr.
ex 1 b	Froment pour l'affouragement	3.—
ex 1 b	Froment pour usage techniques	1.—
ex 2 b	Seigle pour l'affouragement	5.—
ex 2 b	Seigle pour usages techniques	1.—
ex 3	Avoine pour l'affouragement	5.—
ex 3	Avoine pour la mouture	2.50
ex 4	Orge pour l'affouragement	5.—
ex 4	Orge pour la mouture	2.50
ex 5	Riz brut, brisures de riz dénaturées, pour l'affouragement	4.—
ex 6	Autres céréales pour l'affouragement, visées par les prescriptions sur les réserves obligatoires	5.—
ex 6	Autres céréales pour l'affouragement; non visées par les prescriptions sur les réserves obligatoires	6.—
ex 6	Autres céréales pour l'alimentation ou pour usages techniques	2.50
ex 7	Mais pour l'affouragement	4.—
ex 7	Mais pour l'alimentation humaine	2.—
ex 8	Haricots pour l'affouragement	4.50
ex 8	Haricots pour usages techniques et pour la mouture	1.—
ex 9	Pois pour l'affouragement	4.50
ex 9	Pois pour usages techniques	1.—
ex 10	Autres légumes à cosse (lentilles, etc.) pour l'affouragement	4.50
ex 10	Autres légumes à cosse (lentilles, etc.) pour usages techniques et pour la mouture	1.—
ex 12	Brisures de riz non dénaturées, pour l'affouragement	4.—
ex 14	Semoule de maïs pour l'affouragement	5.—
ex 16	Farine de maïs pour l'affouragement	5.—
ex 17	Farine de riz pour l'affouragement	5.—
ex 20	Pain pour l'affouragement, sans les biscuits pour chiens ni le pain pour chats	5.—
ex 60	Tourteaux de cacao et farine de tourteaux de cacao, pellicules de cacao	4.—
ex 162	Sang animal	3.—
ex 204	Arachides pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	2.25
ex 204	Coprah pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	1.40
ex 204	Graines de lin pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	2.20
ex 204	Graines de sésame pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	2.20
ex 204	Graines et fruits oléagineux pour la fabrication d'huile, autres qu'arachides, coprah, graines de lin ou de sésame (déchets pour l'affouragement)	2.—
ex 204	Graines et fruits oléagineux pour l'affouragement	5.—
ex 211 a	Paille	—20
ex 211 b	Litière de tourbe	—50
ex 212	Foin, regain	—20
ex 212	Farine de foin, de trèfle et de luzerne, foin haché, etc.	8.—
ex 213	Tourteaux et farine de tourteaux, carottes, visés par les prescriptions sur les réserves obligatoires	4.—
ex 213	Tourteaux et farine de tourteaux, farine de carottes, etc., non visés par les prescriptions sur les réserves obligatoires	5.50
ex 214	Farine de poissons, farine de viande, petits poissons desséchés, crevettes	3.—
ex 214	Cosettes de betteraves sucrières, flocons de pommes de terre, pour l'affouragement	5.—
ex 214	Autres (germes de malt, malt épuisé, résidu de la cuisson de la bière, résidu de la distillation des pommes de terre, farine fourragère mélangée, etc.)	6.—
215	Son	1.—
216 a	Farines pour le bétail, dénaturées	4.—
216 b	Déchets de la fabrication de l'amidon de maïs	5.—
216 b	Déchets de minoterie	5.—
ex 220	Vescues, graines de canari, haricots, pois, lentilles et autres légumes à cosse, pour l'affouragement	5.—
ex 220	Vescues, haricots, pois, lentilles, autres légumes à cosse, pour usages techniques	1.—
ex 966	Racines de manioc, entières, non travaillées	5.—

Art. 2. La Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique peut, au vu d'une demande écrite et dûment motivée, statuer sur les cas où l'application de l'article 1^{er} constitue manifestement une rigueur excessive.

Art. 3. Les suppléments de prix susmentionnés sont applicables aux marchandises dont la déclaration en douane est acceptée à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 1953. La société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de son application.

Sont abrogés à la même date l'arrêté du Conseil fédéral du 27 juin 1952 concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères, ainsi que les arrêtés du Conseil fédéral des 29 août et 30 décembre 1952 et 27 mars 1953 modifiant les suppléments de prix sur les denrées fourragères. Les faits qui se sont produits sous l'empire des arrêtés abrogés demeurent régis par eux.

232. 6. 10. 53.

Türkei — Liberalisierung der Einfuhr

Die türkische Liberalisierungliste für die Einfuhr aus den Ländern der Europäischen Zahlungsunion (siehe Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 251 vom 26. Oktober 1950 und Nr. 50 vom 1. März 1951) ist, nachdem sie bereits seit Ende September 1952 praktisch nicht mehr angewendet und im Monat April 1953 formell ausser Kraft gesetzt wurde, nunmehr durch eine neue Liberalisierungliste ersetzt worden.

Das Dekret Nr. 4/1360 vom 1. September 1953, das im türkischen Amtsblatt vom 3. September veröffentlicht wurde, enthält die neue Liste. Der Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Liste steht noch nicht fest. Er wird sobald als möglich bekanntgegeben. Die Liberalisierungliste (sog. Liste Nr. III, Liberalisierung) wird nachstehend im Wortlaut der zur Verfügung stehenden Übersetzung des „Türk Argus“ in französischer Sprache wiedergegeben. Über den übrigen Inhalt des Dekretes Nr. 4/1360 sowie das gleichzeitig im türkischen Amtsblatt veröffentlichte Dekret Nr. 4/1361 wird demnächst an dieser Stelle eine kurze Zusammenfassung veröffentlicht. Ausserdem wird voraussichtlich noch eine Publikation über die Durchführungsbestimmungen für diese Dekrete erfolgen, sobald sie bekannt sind.

N° du tarif douanier turc	N° de statistique	Nom de la marchandise
1	3, 4	Seulement étalons de reproduction (avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Agriculture)
	5, 7	Seulement juments, poulains et pouliches de reproduction (avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Agriculture)
3	11, 13	Seulement ânes de reproduction (avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Agriculture)
5	16, 17, 19	Seulement buffles et bufflons de reproduction (avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Agriculture)
6	20, 21	Seulement taureaux et vaches de reproduction (avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Agriculture)
7	24	Seulement bœufs et brebis de reproduction (avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Agriculture)
16	42	Abelles (avec l'autorisation du Ministère de l'Agriculture)
23	64	Lait aigre (sauf nourriture pour bébés)
25	70	Préure de fromage
32	79	Seulement stéarine
34	82	Oeufs (avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Agriculture)
44	103	Seulement sole de porc
48	111	Seulement cornes brutes
	112	Cornes
49	114	Seulement canules et spatules
51	118	Défenses d'animaux
64	149	Seulement boyaux de veau
65	158	Cire de dentiste
68	168	Charbon animal
71	175, 175/A, B, C, D, E, F, G, H, I	Autres engrais chimiques
	177	Cyanamide de calcium
72	185	Autres peaux fraîches (seulement peaux de gros bétail)
73	193	Autres peaux sèches (seulement peaux de gros bétail)
89	258	Courroies de transmission et objets en peau et en cuir utilisés dans les machines
98	343, 344	Seulement mérinos et cheviotte
112	394	Scourties en laine et en poil
	395	Courroies et sangles de machines en laine et en poil
	396	Seulement tuyaux en laine et en poil
115	409	Seulement articles en feutre utilisés dans les machines et l'industrie
	410	Seulement articles en feutre
	411	Seulement feutres et articles en feutre utilisés dans les machines et feutres de cylindre
	412	Seulement feutres, articles en feutre utilisés dans les machines et l'industrie, et dans les véhicules à moteur, feutres pour cylindre
130	441	Messins
132	445, 445/B	Seulement fils de sole artificielle au-dessous de 100 deniers (100 compris) et au-dessus de 400 deniers (400 compris)
133	448, 448/A, B	Etamine pour tamis
157	502	Seulement riz pour ensemencement (avec l'autorisation du Ministère de l'Agriculture)
165	533	Levures végétales
	534	Levure de bière
205	642	Seulement extrait de malt
211	651	Cacao en amandes
293	678	Graines de betteraves à sucre (avec l'autorisation préalable du Ministère des Exploitations)
227	703	Beurre de cacao
228	704	Huile de ricin
231	711	Seulement huiles de térébenthine
266	787, 788	Seulement fibres végétales, propres à la confection de brosses
271	803-817, 820	Plantes utilisées dans la médecine
274	832	Charbon végétal, carborafine
	833	Autres noirs minéraux et végétaux
	834	Sules de toutes sortes
281		Cellulose et caséine, gélatine ou amidon, matières plastiques à base de phénol, urée, acide phthalique, etc.: bruts, poudre, lingots (y compris les colorés) simples
	875/a	Fils (à un ou plusieurs bouts)
	877/a	Seulement couvercles de distributeur pour véhicules à moteur, regards (?) et verres de phare et tubes plastiques transparents (à condition d'être importés pour des besoins de fabrication par les industriels de médicaments)
	878/a	
	882/b	
294	996	Poules en bois pour machines
295	998, 999	Seulement navettes de tisserand et articles de tissage en bois
296	1000	Seulement séparateurs en bois pour accumulateurs, cylindres pour machines à fabriquer de l'huile, têtes et moules de piston
298	1005	Instruments techniques en bois
301	1009	Membres artificiels en bois
302	1010	Pointes de cordonnier
305	1018	Seulement plaques de liège utilisées dans l'imprimerie (à condition qu'il soit certifié préalablement par la Chambre d'Industrie qu'elles sont importées pour les besoins de l'imprimerie)
331	1088	Papiers, filtres, ouatine en papier
	1089	Papier à dessiner
	1090	Papier buvard
342	1114	Seulement matrices d'imprimerie
346	1123, 1124	Seulement bobineaux, bobines, écrans pour soudeurs, carton de Jacquard et manchons de mèches, casques de mineurs (en carton maché)

Turquie — Libération de l'importation

La liste de libération turque des importations en provenance des pays de l'Union européenne de paiements (voir publication dans la Feuille officielle suisse du commerce du 26 octobre 1950, N° 251, et du 1^{er} mars 1951, N° 50), qui n'était pratiquement plus appliquée déjà depuis la fin septembre 1952 et fut formellement abrogée au mois d'avril 1953, a été remplacée par une nouvelle liste de libération.

Cette dernière fait l'objet du décret N° 4/1360 du 1^{er} septembre 1953, paru dans la Feuille officielle turque du 3 septembre. La date de son entrée en vigueur n'est pas encore fixée. Elle sera rendue publique dès que possible. La liste de libération (liste N° III, libération) est reproduite ci-dessous en langue française, d'après la traduction du „Türk Argus“. Les autres dispositions du décret N° 4/1360 et celles du décret N° 4/1361, publié en même temps dans la Feuille officielle turque, seront prochainement l'objet d'un résumé dans ces colonnes. En outre, une publication paraîtra probablement au sujet des dispositions d'exécution de ces décrets, dès qu'elles seront connues.

N° du tarif douanier turc	N° de statistique	Nom de la marchandise
348	1126	Livres et revues non reliés
	1127	Livres et revues (reliés toile et carton)
	1128	Livres et revues (reliés avec de la peau et autrement)
349	1129	Livres scolaires
	1130	Journaux
	1131	Revue périodiques
	1133	Seulement toutes sortes de cartes et atlas et sphères pour la cosmographie
351	1134	Seulement dessins, plans, et planches pour l'architecture, la technique et l'enseignement
	1141	Seulement affiches illustrées pour films exposés de cinéma
	1143	Notes de musique imprimées et écrites
	1145	Revue et dessins de mode
	1155	Seulement photographes pour films de cinéma et photographes culturelles
	1157	Jointes en papier ou carton
	1203	Seulement fils pour attacher les cartes Jacquard (à condition que l'Union Industrielle certifie qu'ils seront utilisés à cet effet)
	1204	Seulement filets de pêche
375	1207	Cordes en coton utilisées seulement comme sangles de machines
376	1208	Garnitures (salmastres) en coton
377	1210	Seulement toile à filtrer (à condition que l'Union Industrielle certifie que c'est de la toile à filtrer)
	1211	Seulement toile à filtrer et toile à décatir (à condition qu'il soit certifié par l'Union Industrielle que c'est de la toile à filtrer et à décatir)
378	1233	Seulement toiles utilisées dans les machines à filtrer (à condition qu'il soit certifié par l'Union Industrielle que c'est de la toile à filtrer)
387	1333	Articles de passementerie, seulement en caoutchouc entourés sur du fil
389	1336	Tuyaux en coton
	1337	Seulement feutre de cylindre en coton
	1338	Sangles de machine en coton
	1339	Seulement balais pour embrayage
	1344	Mèches à flamme blanche (manchons)
	1347	Toile à polir avec émeri et autres
	1360	Seulement jambières hygiéniques
409	1377	Chanvre de Manille
	1379, 1379/A	Seulement ramie et sisal
	1397	Seulement fil de cordonnier
414	1398	Seulement fils pour machine Jacquard (à condition qu'il soit certifié par l'Union Industrielle que c'est du fil pour machine Jacquard) et cordes pour faucheuses-lieuses
416	1403	Seulement garnitures
424	1423	Tuyaux
	1424	Seulement scourtins
	1425	Sangles de machine
440	1447/A	Caoutchouc brut non nettoyé
	1448	Rognures
	1448/A	Nettoyé
442	1451	Fil élastique et en caoutchouc
443	1452	Seulement plaques utilisées en dentisterie
444	1454	Courroies et sangles en caoutchouc
	1455	Tuyaux en caoutchouc (pour marteaux pneumatiques)
448	1466	Ceintures à hernie, sacs à urine, poches à glace
	1469	Seulement seringues et poires
	1472	Instruments de médecine
449	1474	Jointes en caoutchouc (coupées)
451	1476, 1477	Seulement toile de hamac
455	1491	Toiles cirées de diaphragme utilisées seulement sur les véhicules à moteur
471	1541	Quartz, feldspath, flusspath
	1542	Cryolithe
	1542/A	Terre à blanchir
	1544	Kaolin
476	1552	Carborundum
477	1557-1561	Amiante et objets en amiante
479	1566, 1567	Mica et objets en mica
482	1583, 1584, 1586	Graphite et objets en graphite
489	1616-1618	Dents artificielles
493	1624, 1624/A	Verre (en barres ou en tubes)
494	1625	Dame-jeannes
	1626, 1628	Seulement flacons de médicament ou flacons avec compte-gouttes (à condition qu'ils soient importés exclusivement par les laboratoires de spécialités et que la quantité des besoins soit certifiée par la Chambre d'Industrie)
505	1656/C	Seulement ampoules pour véhicules à moteur et pour bicyclettes
506	1657	Ampoules pour appareils de Röntgen incandescentes
508	1660	Seulement verres pour lunettes de radiologues, soudeurs, et usages techniques similaires et verres numérotés pour lunettes
509	1661	Verres d'instruments optiques et techniques
510	1662/B	Seulement yeux artificiels en verre
513	1696	Appareils et instruments techniques pour la médecine et les vétérinaires
	1697	Appareils et instruments techniques pour les laboratoires
515	1701	Seulement électrodes
	1702	Seulement verre pour la fabrication d'ampoules
	1703	Verres spéciaux de sûreté et d'observation pour les chaudières
	1704	Tubes en verre indiquant le niveau d'eau pour chaudières

Turchia — Liberazione delle importazioni

La lista turca delle merci liberate per l'importazione da paesi dell'Unione europea di pagamenti (vedansi pubblicazioni apparse nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 26 ottobre 1950, N° 251, e del 1^o marzo 1951, N° 50) è stata ora sostituita da una nuova lista di liberazione; questo dopo che già dalla fine di settembre 1952 non veniva più praticamente applicata e nel mese di aprile 1953 era stata formalmente abrogata.

La nuova lista è contenuta nel decreto N° 4/1360 del 1^o settembre 1953 apparso nel Foglio ufficiale turco del 3 settembre. La data dell'entrata in vigore di questa lista non è ancora stata fissata e sarà comunicata non appena possibile. La lista di liberazione (cosiddetta lista N° III, liberazione) è riprodotta qui appresso nel testo della traduzione disponibile in lingua francese del „Türk Argus“. In quanto al tenore rimanente del decreto N° 4/1360 e del decreto N° 4/1361 apparso contemporaneamente nel Foglio ufficiale turco sarà pubblicato su questo foglio prossimamente un breve riassunto. Si prevede inoltre di effettuare ancora una pubblicazione, tosto che sarà nota, sulle disposizioni esecutive di tali decreti.

N° du tarif douanier turc	N° de statistique	Nom de la marchandise	N° du tarif douanier turc	N° de statistique	Nom de la marchandise
519	1721	Cercles	620	2225-2227	Autres instruments et appareils électriques, appareils
	1722	Bandes			Röntgen et leurs parties (y compris de rayons X)
520	1723	Seulement fers et aciers carrés jusqu'à 22x22 cm. (com-	621	2228	Autoclaves et étuves de laboratoire et de bactériologie de
		pris), ceux de (20 à 50) x (5 à 9) mm. et plus fins, ainsi			toutes sortes
	1724	que fers méplats de (25 à 30) x 10 mm.	624	2232, 2233	Thermomètres, densimètres, hygromètres, alcoomètres
	1725	Seulement fers ronds jusqu'à 14 mm. (compris)	626	2235-2237	Appareils et instruments de médecine, de chirurgie et de
	1726	Seulement fers ovales jusqu'à 12 mm. (compris)			vétérinaire non dénommés ailleurs
	1728	Barres profilées	627	2238	Tables, chaises, fauteuils et autres accessoires similaires
		Seulement cornières normales de 30x30x3 et moindres			d'opérations pourvus de dispositifs spéciaux pour den-
		et cornières spéciales, cornières égales et inégales de			tistes et chirurgiens
	1729	30x30x5 mm. et 30x45x5 mm et plus petites	628	2239	Appareils d'orthopédie
		Seulement fers en I, U, T de 80 mm. et plus petits, fers	629	2240	Membres artificiels et leurs parties en matières autres que
		en L de 30x30x3 mm. et plus petits, et fers en E, V, Z			le bois
		ou d'autres formes de toutes dimensions	632	2246	Balances de précision
523	1740	Seulement tôles de fer (unies) de plus de 3 mm.		2250	Grandes bascules fixes utilisées dans les fabriques et gares
	1741	Seulement tôles d'acier de plus de 3 mm. (unies)			de chemin de fer
	1744, 1745	Seulement tôles unies de fer et d'acier, plus minces de	648	2284	Chaudières à vapeur
		1 mm. (1 exclus) et tôles découpées jusqu'à 3 mm. (3 ex-		2286	Seulement chaudières pour les fabriques
		clus)	653	2332	Accumulateurs et leurs plaques de rechange
	1747/A	Cercles et bandes en fer ou en acier jusqu'à 3 mm. d'épais-		2333	Seulement leurs zincs et charbons
		seur (3 exclus)	654	2335-2337	Electrodes, balais
	1751/A	Cercles et bandes de fer et d'acier	664	2422, 2422/A	Seulement pièces de rechange pour machines et instru-
	1756	Seulement plaques de fer galvanisées avec du zinc de 1			ments agricoles (sauf les pneus)
		à 3 mm. d'épaisseur (1 et 3 exclus)	665	2423, 2424	Seulement pompes utilisées dans les véhicules à moteur
	1757	Seulement plaques d'acier galvanisées avec du zinc de	666/1	2439-2441	Roulements à billes, à galets et autres (toutes sortes)
		1 à 3 mm. d'épaisseur (1 et 3 exclus)	666/2	2442-2447	Parties mécaniques des machines et appareils
	1758	Seulement tôles de fer ondulées galvanisées avec du zinc	667	2459-2461	Parties de châssis, roues, jantes des véhicules à moteur
		de 1 à 3 mm. d'épaisseur (1 et 3 exclus)			et leurs parties non dénommées ailleurs
	1759	Seulement tôles d'acier ondulées galvanisées avec du zinc			Parties de motocyclettes
		de 1 à 3 mm. d'épaisseur (1 et 3 exclus)		2478	Parties de vélocipèdes sans moteur
	1759/A	Cercles et bandes en fer et en acier		2478/A	Phares, lanternes et signaux lumineux pour automobiles,
	1761	Fer-blanc en plaques	680	2480	pour trams, omnibus, voitures et vélocipèdes
	1764/A	Cercles ou bandes en fer ou en acier			Seulement huiles minérales extraites de dérivés de pétrole
	1765	Tôles, plaques, cercles ou rubans dessinés estampés,	697	2535	et formant une émulsion avec l'eau (à l'exclusion des
		peints et laqués			huiles de rouge turc végétales et animales)
524	1766-1777	Fils de fer ou d'acier			Paraffine
526	1782, 1783	Fils de fer entourés	698	2536	Vaseline
527	1784	Câbles et cordes de fer		2536/A	Cire de lignite, oïokérite
529	1801	Tuyaux pour fils électriques	699	2537, 2538/A	Couleurs minérales
530	1804	Essieux à coude et toutes formes de ressorts pour moyens			Encres d'imprimerie et autres, rubans pour machines à
		de transport	702	2542-2547, 2551,	écrire, encres pour tampons et couleurs pour peinture
				2553-2556	
	1805	Seulement axes avant et arrière, pendules, ressorts, cou-	703	2557, 2560, 2561	Seulement couleurs synthétiques et cellulose
		vercles feutrés et autres utilisés dans les véhicules à			Couleurs organiques artificielles
		moteur, essieux de wagonnets, essieux, roues et ban-	704	2569-2571	Sels d'aniline, composés de naphthol, bases de couleurs
		dages pour wagons de chemin de fer	706	2575, 2576, 2576/A	Seulement vernis synthétique et cellulosique
531	1809	Seulement arbres de transmission	707	2577, 2577/B, C	Seulement vernis cellulosique et au chloro-caoutchouc
533	1815	Seulement vis à bois, plus minces que 8,5 mm. (8,5 mm.	709	2579	Potassium et ses sels
		exclus) et vis pour fer plus minces que 6,5 mm. (6,5 mm.		2580	Sodium et ses sels
		exclus)	710	2581-2609	Ammoniaque et ses sels
	1816	Seulement boulons plus minces que 6,5 mm. (6,5 mm.		2610-2629/A,	Lithium et ses sels
		exclus)	711	2631-2646	Strontium et ses sels
	1817	Seulement écrous en fer et rondelles d'écrous plus petits			Barium et ses sels
		que 6,5 mm. (6,5 mm. exclus)	712	2648-2665	Magnésium et ses sels
535	1824	Foyers à ventilateurs et leurs parties	713	2666-2677	Manganèse et ses sels
	1827	Foyers de fonte et leurs parties	714	2668-2689	Calcium et ses sels
	1828	Foyers de trempage et leurs parties	715	2690-2706	Les autres sauf platine ordinaire
	1830	Foyers à ventilateur et leurs parties	716	2707-2727	Autres sels de calcium
	1833	Foyers de fonte et leurs parties	717	2728-2743	Sels de fer
	1834	Foyers de trempage et leurs parties	718	2744-2758/A	Sels de zinc
545	1879	Aiguilles à main		2759	Sels de nickel
	1880	Aiguilles à machine		2760-2769	Sels de cobalt
	1881	Seulement crochets et hameçons		2763-2781	Sels de chrome
550	1893	Seulement plaques de soudure en fer et en acier	719	2782-2797	Sels d'aluminium
551	1896	Tubes de gaz (résistant à une pression de 250 atmosphères	720	2798	Sels de cuivre
		et plus)	721	2799-2801	Sels de plomb
			722	2802-2816	Sels d'étain
	1899, 1902	Tubes de gaz (résistant à une pression de 250 atmosphères	723	2817-2819	Bismuth et ses sels (à l'exclusion des médicaments dont
		et plus)	724	2823-2839	le Monopole est détenu par le Croissant Rouge)
552	1909/A	Seulement irrigateurs, bassins de lit, cuvettes, bouillottes,	725	2840-2851	Sels de mercure (à l'exclusion des médicaments dont le
		pots de lait spéciaux, boîtes de dérivation pour installa-	726	2852-2853	Monopole est détenu par le Croissant Rouge)
		tions électriques, couvercles de radiateurs, et essieu-	727	2854-2865	Sels d'argent
		glances utilisés dans les véhicules à moteur et moules à	728		Sels d'or
		glace			Sels de platine
	1905, 1905/A	Lampes, seaux de mineurs et autres en fer	729	2867-2878	Sels de paladium
	1910, 1910/A	Lampes et seaux de mineurs et autres			Cadmium et ses sels
	1911	Seulement seaux de mineurs à fonctionnement électrique	730	2879, 2879/A	Molybdène et ses sels
	1912	Lampes de mineurs à fonctionnement électrique	731	2880-2885	Osmium et ses sels
554	1916	Seulement lingots de cuivre électrolytique et cuivre au	732	2886-2890	Arsenic et ses sels
		manganèse et au phosphore	733	2891	Antimoine et ses sels
555	1922	Baguettes de cuivre	734	2892-2899	Cérium et ses sels
	1925	Baguettes de laiton	735	2900, 2901	Torium et ses sels
	1926	Plaques de laiton	736	2902, 2903	Uranium, uranline et leurs sels
556	1937	Poudre de laiton	737	2906, 2913	Vannadium et ses composés
	1938	Poudre de bronze	738	2914, 2919	Piperazine et ses composés
557	1942-1949	Tuyaux de cuivre et de laiton, raccords et pièces	739	2920-2931	Phosphore et ses composés
558	1954	Seulement fils de cuivre électrolytique	740	2932, 2933	Chlorure de soufre et soufre précipité
	1955	Fils de laiton	741	2934-2936	Brome et ses composés
	1956	Seulement fils de cuivre électrolytique	742	2937-2940	Iode et ses composés
	1957	Fils de laiton	743	2941, 2942	Galacal, ses sels et composés
	1963	Fils et câbles de laiton	744	2943, 2944	Sels de ribidium
	1964	Fils et câbles de cuivre	745	2946	Sélénium et ses sels
	1965	Fils et câbles de laiton	746	2948-2951	Iridium et ses sels
	1966	Fils et câbles de cuivre	747	2952-2957	Acides organiques et non organiques
	1967	Fils et câbles de laiton	748	2958-2964	Solutions chimiques titrées et réactifs chimiques utilisés
564	1992, 1997, 2006	Lampes de mine	750	2970	dans les analyses chimiques et bactériologiques
569	2018/B, C, 2020/A,	Aluminium et ses alliages	751	2971, 2972	Gaz comprimés et liquéfiés (à l'exclusion des gaz d'hy-
	B, C, 2021/A, B, C,		753	2975	drogène et d'acétylène et des gaz de chauffage et
	2022/A, 2024/A		754	2976-2987, 2989,	d'éclairage utilisés pour des besoins ménagers)
	2027/A			2990/A, 2991, 2996	Alun
	2027/D	Seulement rivets	755	2997	Adréaline
570	2031	Seulement douilles d'ampoules électriques			Plâtre pour dentiste et autres
	2032	Plomb et ses alliages (lingots)			Yohimbine (chlorhydrate)
	2033	Plomb et ses alliages (bloques)	756	3001, 3003, 3004	Métol et autres
	2034	Plomb et ses alliages (plaques)			Hydroquinone et autres
	2038	Plomb et ses alliages (baguettes)			Salol
571	2038	Caractères d'imprimerie, etc. en plomb ou alliages de	757	3006, 3007, 3009,	Phénacétine
		plomb		3010	Camphre (naturel et artificiel)
574	2045, 2047-2049,	Zinc et ses alliages	758	3012	Antipyrine, salpyrine
	2051		759	3014-3016	Acétyl salicylate
575	2054	Zinc en poudre	762	3021	Analésine
577	2059-2061, 2063,	Etain et ses alliages	764	3023	Pyrazolone
	2064		765	3024	Phénazone
580	2071, 2073-2077	Nickel et ses alliages	766	3025	Sallylate d'antipyrine
582	2080	Seulement anodes en nickel		3026	Lyso
583	2084	Antimoine, en lingots		3027	Lysoforme
597	2142-2144	Parties de machines de montres	767	3028	Xylol
598	2145, 2147-2150	Instruments de mesure et leurs parties		3029	
613	2204, 2205	Télescopes, microscopes		3030	
617	2214	Seulement films de cinématographie vierges		3031	
	2216	Films de cinéma exposés		3033	
618	2218, 2219	Appareils de télégraphie et de téléphonie avec films et	767	3034	
		leurs parties techniques	769	3037	
619	2220, 2221	Emetteurs, et récepteurs de TSF, leurs appareils et par-		3038	
		ties techniques		3039	

N° du tarif douanier turc	N° de statistique	Nom de la marchandise
770	3040	Peptone
	3041	Pancréatine
	3042	Hémoglobine
	3043	Pepsine
	3044	Diastase (maltine)
771	3045	Furfural, galactose, levulose, mannite, maltose
772	3046	Terpine
	3047	Terpinol
773	3048	Huiles légères ou lourdes extraites de la houille et non mentionnées ailleurs dans le Tarif et leurs dérivés
	3049	Crésylol
	3050	Toluène (toluol)
	3052	Seulement benzol pur (benzène)
774	3053	Sulfate leytolale d'ammonium
775	3054	Chloroforme
	3054/A	Chloral (anhydre, hydraté) méthyl-, chlorure (chloro-méthyl)
	3056	Seulement glucose pure
	3057	Manne et lactose
778	3059	Eucalyptol
779	3060	Aldéhyde formique (formaldéhyde, formol)
	3060/A	Paraldéhyde, acétaldéhyde, aldéhyde éthylique, aldéhyde méthylque
	3061	Trional, méthyl sulfonal, exaligine (méthyl acétanilide)
782	3062	Lanoline
784	3065	Carmin d'indigo
	3066	Carmin, carmin nacrat
786	3067	Pyramidon
	3068	Amidopyrine, diméthyl-amidon antipyrine et composés
787	3069	Phytine, luminal, ortophorme, tannoforme
	3070	Anhydro-oxy-méthylène diphosphate de calcium et de magnésium, phényl-éthyl-malonyl-urée, méthyl-amino-oxy-benzoate para, méthyliditannin
788	3071	Urothiopine
	3072	Helmitol (urothiopine nouveau)
789	3073	Hexaméthylène-tétramine, formine
790	3074	Lactophénine, phanattidine, lactate para, eltréphène (phénatidine citrate para)
791	3075	Anesthésine (éthyl amino benzoate para) orexine, phényl-dihydro-quinazoline
792	3076	Aspirine, nésothane, aspirine (toutes formes) tannigène
	3077	Acide acétylsalicylique
	3077/A	Salicylate méthoxyméthylque, diaéthyltannin
793	3078	Seulement validol
	3079	Valériane de menthol
794	3080	Lécithine, vanniline, menthol, podophilline
798	3085	Cantharide
803	3097	Belladone, eade
	3098	Jusquiamme, camphre
	3099	Croton et autres
804	3105	Seulement vaseline saponifiée
805	3106—3118	Ethers médicaux
806	3124	Ergot de seigle (ergotine)
	3127	Quinquina
	3131	Kola
	3138	Valériane (herbe aux chats) laitue amère
	3139	Aconit, angélique, belladone
	3142	Jusquiamme, rathania
	3143	Fougères mâles
812	3188	Myrrhe, menthe, pérou, gingembre
	3189	Cubèbe, santal, santalol, vervaine
	3191	Ethers simples, parfumés, et autres corps chimiques, liquides, parfumés, employés dans la parfumerie, mais non indiqués ailleurs dans le tarif
	3192	Anis, badiane
	3194	Eucalyptus, cajepout, copahu
	3195	Fenouil, galac, romarin
	3196	Muscade (macis), thym, citronnelle
	3197	Pin (pinus), mélisse, safran
	3198	Sabine, saucine, ambre, jaune
	3199	Sauge, serpolet, mirbane, bonleau
	3200	Autres huiles volatiles, non dénommées ailleurs et corps chimiques composés et éthers non mentionnés ailleurs dans le tarif
815	3209	Ylang ylang
	3210	Seulement toiles cirées médicinales
817	3213	Gaze hydrophile
	3214	Fils de soie utilisés en chirurgie
824	3238, 3239	Catguts
	3240, 3241	Spartéine et ses sels
826	3242, 3243	Atropine et ses sels
827	3244, 3245	Homatropine et ses sels
828	3246, 3247	Pilocarpine et ses sels
829	3248, 3249	Esérine et ses sels
830	3250, 3251	Pellétierine et ses sels
831	3252—3255	Emétine et ses sels
832	3256, 3257	Ergotine et ses sels
		Hydrastine, hydrastinine et leurs sels

N° du tarif douanier turc	N° de statistique	Nom de la marchandise
833	3258, 3259	Aconitine et ses sels
834	3260—3264	Strychnine et ses sels
835	3265, 3266	Cigotine et ses sels
836	3267, 3268	Caféine et ses sels
837	3269	Digitaline, digitonine, digitoxine
838	3270	Quassine, crystal
	3271	Quassine amorphe
839	3272	Strophantine
840	3273, 3274	Hypocistamine et ses sels
841	3275	Théobromine
842	3276, 3277	Berberine et ses sels
843	3279, 3280	Vératrine et ses sels
844	3281, 3282	Apiole et apiole
845	3283—3285	Scopoline, scopolamine et leurs sels
846	3286, 3287	Nicotine et ses sels
847	3288, 3289	Sabadine, sabadinine et leurs sels
848	3290	Santonine
849	3291, 3292	Sanguinarine et ses composés
850	3293, 3294	Saponine
851	3295	Pipérine, pipéridine
852	3296	Héline
853	3297	Autres
	3297/A	Les extraits hépatiques non travaillés contenant des sulfamides, vitamines et hormones
	3298	Phosorexal «B» glicol centralite thio carbonatite
	3299	Diphénilamine
	3302/B	Pénicilline, streptomycine, tyrocidine et autres antibiotiques similaires
	3302/C	Autres spécialités médicinales
	3303	Produits chimico-industriels (à l'exclusion des spécialités chimico-industrielles obtenues à la suite d'un traitement chimique sans produire un changement de composition et consistant en mélanges physiques simples de matières premières pouvant être obtenus dans le pays ou importés de l'étranger et des eaux, poudres, savons et pâtes de lessive et de l'amidon modifié et ses mélanges utilisés dans l'industrie et des matières isolantes)
	3304	Seulement Aviroil M.R., brillantaviroil B.S.
	3305	Trichloréthylène

232. 6. 10. 53.

Supplément N° 58

Taux de salaire et heures de travail
fixés dans des contrats collectifs de travail 1949—1952

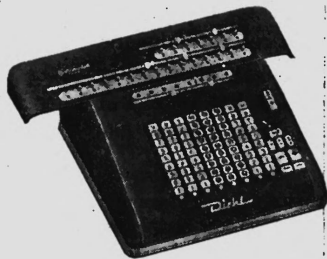
L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a fait paraître un supplément N° 58 de «La Vie économique».

Cette publication contient les résultats essentiels des enquêtes faites annuellement en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, au sujet des salaires et de la durée du travail fixés par contrats collectifs. Elle porte sur les années 1949 à 1952 et indique plus de quatre mille postes de salaires concernant toutes les branches économiques et classés selon les catégories de travailleurs et d'après le champ d'application des contrats collectifs. Il s'agit d'une publication faisant suite au supplément N° 54, paru en 1949, qui se rapportait aux salaires de 1946 à 1948. On dispose ainsi de données comparatives portant sur sept années consécutives. Cela donne une vue d'ensemble des niveaux et de l'évolution des salaires et constitue une source de renseignements précieux pour tous ceux qui s'intéressent aux questions de rémunération. Le texte comprend de l'allemand, du français et de l'italien.

Le prix de vente est fixé à 9 fr. 70, y compris les frais. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, Effingerstrasse 3. Pour simplifier, le fascicule en question sera expédié contre remboursement. Les intéressés qui ne voudraient pas recevoir de remboursement sont priés d'en verser le prix au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en mentionnant leur commande au verso du coupon. Ceux qui agissent de cette manière voudront bien s'abstenir, pour prévenir toute confusion, de confirmer leur commande par lettre.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaetion: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Bern

Endlich
ein preislich
vernünftiger



Rechenvollautomat!

GENERALVERTRETUNG

BUMA S.A.

Gessnerallee 50, Zürich 1

Telephon 25 45 35



Vollautomatische, verkürzte

Multiplikation

Vollautomatische Division

Federleichter Tastenanschlag

Hohe Rechengeschwindigkeit

Geräuscharmer Gang

Gediegene, elegante Form

MARCHANT

**Sind Sie
auch einer von jenen**

die rationell produzieren, im Büro aber
nicht mit MARCHANT rechnen?

RENÉ FAIGLE ZÜRICH
Schweizer MARCHANT-Vertretung

Zu verkaufen

Renditenhaus

In guter Lage Berns, mit Metzgerei
(Filialbetrieb). Nötiges Kapital zirka
110 000 Fr., Kühlanlage und Laden-
einrichtung inbegriffen. — Offerten
unter Chiffre G 13261 Y an Publi-
citas Bern.

ALBERT MUTTER

Internationale
Transporte

Basel

Rosentalstrasse 70
Telephon (061) 32 67 94

Lörrach

Schwarzwaldstrasse 67
Telephon 3040



Die Spezialfirma im Verkehr mit

Deutschland

Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 53 pages (19^e édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris)
Versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, adminis-
tration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Flugreisen

sind unsere Spezialität, darum be-
ziehen namhafte Firmen ihre Billette
ausschliesslich bei uns. Auch Sie
bedienen sich daher mit Vorteil im

REISEBÜRO

DANZAS

Bahnhofplatz ZÜRICH Tel. 27 30 31



Ordnung im
Betrieb, durch

Werkzeugschränke

und Werkbankschubladen
von der

UNION-KASSENFABRIK AG.

Postfach Zürich 40. Tel. (051) 52 17 58

Verlangen Sie Prospekt Nr. 305

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froeschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Société Française d'Horlogerie Zenith, Besançon

cherche personne expérimentée,
capable d'assumer la direction de
son entreprise. — Conditions in-
téressantes et caisse de retraite.
Faire offres sous P 6233 N à
Publicitas Neuchâtel.

Das SHAB. ist in Finanzkreisen sehr
verbreitet. Mit einem Inserat erreichen
Sie diese Kreise vollständig.

Sind Sie müde?

Fühlen Sie Ihre Kräfte plötzlich
schwinden, oder sinkt Ihre körperli-
che Leistung? Sind Sie übermüdet?
Das Eisen, Phosphor, Lecithin und
Hefeextrakt, welche in Phosfaserro,
von Dr. E. F. Guggisberg, enthalten
sind, verhelfen Ihnen zu neuer Kraft,
damit Sie Ihre täglichen Pflichten
besser zu erfüllen vermögen. Die
Originalschachtel Fr. 8.45, die Kor-
schachtel Fr. 7.—, inkl. Wurst, in
allen Apotheken und Drogerien.

Generaldepot für die Schweiz:
Pharmacie de l'Étoile S. A.,
rue Neuve 1, Lausanne

Depot für Bern:
Dr. Chr. Studer & Cie.,
Internationale Apotheke
Spitalgasse 32

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich Genf

Für Ihre Werbegeschenke

eignet sich ausgezeichnet
der zuverlässige

BALLOGRAF

mit Ihrem Firma-Aufdruck.

Neu!

Die lichtechte (amtlich geprüft)
und schmierfreie Tinte macht
aus den Ballograf-Kugelschrei-
bern ein seriöses und
geschätztes Werbegeschenk.
Fünf Modelle in verschiedenen
Preislagen.

Generalvertreter für die Schweiz:
Sigrist & Schaub, Morges



Monroe DUPLIX

Modell 410-22-092



Für vielseitige Verwendung die MONROE DUPLEX Addier- und Saldiermaschine

Zwei Zählwerke vermögen die Abwicklung zahlreicher Rechenarbeiten ganz
wesentlich zu vereinfachen und zu beschleunigen. Die MONROE Zweizähl-
werk Addier- und Saldiermaschine ermittelt im gleichen Arbeitsgang Einzel-
und Gesamtergebnisse mit Saldierung unter Null in jedem ihrer Zählwerke.
Außerdem lassen sich mit der MONROE DUPLEX zwei verschiedene
Arten von Beträgen, wie z. B. Netto-Zahlungen und Abzüge, gleichzeitig
addieren, summieren und mittels der Total-Transfervorrichtung zu einem
Gesamttotal zusammenrechnen. — Die verschiedenen Operationen der
Maschine werden mit deutlichen Symbolen markiert.

Kapazitäten: 8-, 10-, 10/11- und 13/14 stellig. Lieferbar mit feststehendem Rollenpapierwagen oder
mit 33 cm breitem Tabulatorwagen. / Verlangen Sie unseren Prospekt GA-0396 oder noch besser
eine unverbindliche Vorführung der Maschine.

ADDITIONS-& RECHENMASCHINEN A/G

Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus Zürich 23 Telephon (051) 27 01 33 und 27 01 34



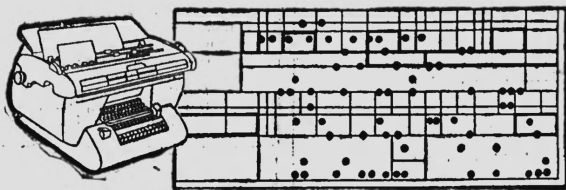
Die Freiheit der Wahl

Auch das erlesenste Hauptgericht sagt Ihnen nicht zu, wenn man es Ihnen schon als Vorspeise auftrichtete und Ihnen summet, auch zum Nachschick damit vorlieb zu nehmen.

Für die vielfachen Probleme der modernen Geschäfts- und Betriebsorganisation gibt es ebensowenig pauschale Patentlösungen.

Das Organisationsbüro der Remington Rand ist nicht in der Zwangslage, an Ihre Probleme aus dem engen Gesichtswinkel „Lochkartensystem oder Buchungsautomaten“ herangehen zu müssen. Remington Rand führt Lochkartenmaschinen und Buchungsautomaten, sodass das Organisationsbüro frei und unbefangen die für Ihre Bedürfnisse wirklich zweckmäßigste Lösung herausarbeiten kann.

Kostenlos und unverbindlich stellt das Organisationsbüro für Sie einen umfassenden Organisationsplan zusammen, überwacht seine reibungslose Durchführung, schult Ihr Personal, unterhält einen sorgfältigen Revisions- und Unterhaltsdienst und steht Ihnen auch weiterhin mit Rat und Tat zu Diensten. Verlangen Sie nähere Aufschlüsse vom nächsten



Organisationsbüro der

Remington Rand.

Bahnhofstrasse 46, Zürich, Tel. (051) 25 40 35

Filialen in Basel, Bern, Chur, Aarau, Genf,
Lausanne, Solothurn

Einfuhrzertifikat

Die in Nr. 207 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 7. September 1953 veröffentlichte «Wegleitung» der Sektion für Ein- und Ausfuhr kann als **Separatabzug** bezogen werden.

Preis: 30 Rappen, inklusive Spesen.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Loterie de la Suisse romande

120° tranche

Liste de tirage du 3 octobre 1953

Billets numérotés de 170 000 à 319 999

15 000 lots de	6 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	4				
1 500 lots de	12 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	31				
1 500 lots de	15 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	64				
1 500 lots de	30 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	112	113	318	322	
			554	585	621	624	
			722	835			
300 lots de	45 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	317	611			
120 lots de	150 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	1497	2103	2754		
			2840	4223	4928		
			7502	9646			
60 lots de	300 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	2168	2810	8584		
			9316				
30 lots de	600 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	175074	183181	187062	194265	
			200899	202028	204826	220081	
			220372	225086	228354	225560	
			229456	236190	240601	242026	
			247718	250507	253935	254080	
			256411	260608	263644	264373	
			268886	289264	290298	309612	
			312161	317536			
30 lots de	900 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	173063	193658	194349	196137	
			208592	211707	214113	218839	
			222887	223222	228506	229767	
			232627	247477	256848	258491	
			259491	260685	260982	263077	
			267398	268106	275502	286129	
			286545	297918	299254	307341	
			308011	316073			
7 lots de 1 500 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros		178251	209934	234827	254547	
			263943	273345	300440		
1 lot de 12 000 fr.	est gagné par le billet portant le numéro		277291				
1 lot de 24 000 fr.	est gagné par le billet portant le numéro		307575				
1 lot de 30 000 fr.	est gagné par le billet portant le numéro		197629				

Le gros lot de 120 000 fr. est gagné par le billet portant le numéro 257553
Les deux lots de consolation de 750 fr. sont gagnés par les billets portant les N^{os} 257552 257554
Valeur totale des lots 468 000 fr.

Prescription: 6 avril 1954

Attestation authentique. Le soussigné certifie que les numéros indiqués ci-dessus correspondent bien à ceux extraits des sphères.

Grand-Lancy (Genève), le 3 octobre 1953. (signé) Alphonse Bernasconi, notaire.

Paiement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, La Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans le canton.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de 6 mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

116 ^e tranche, tirée le 11 avril 1953,	prescrite le 14 octobre 1953
117 ^e tranche, tirée le 9 mai 1953,	prescrite le 12 novembre 1953
118 ^e tranche, tirée le 4 juillet 1953,	prescrite le 7 janvier 1954
119 ^e tranche, tirée le 29 août 1953,	prescrite le 1 mars 1954

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 25 % sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et tiers de billets plus de 16 fr. 66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, enml compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Que ton repos soit doux
Comme ton cœur fut bon.

**Madame Fritz Siegenthaler-Bayona,
Monsieur et Madame Harry-F. Siegenthaler-Padgett,
et les familles parentes et alliées,
ont le profond chagrin de vous faire part du décès de**

Monsieur

Fritz Siegenthaler

survenu le 4 octobre 1953 dans sa 57^e année à la suite d'une longue maladie vaillamment supportée.

Les obsèques auront lieu à Lausanne mercredi 7 octobre.
Culte à la chapelle des Mousquines à 15 heures 30.
Honneurs à 16 heures.
Domicile mortuaire: chapelle de l'Hôpital Cantonal.
Domicile: avenue des Alpes 26, Lausanne.
Prière de s'abstenir de faire des visites.
Cet avis tient lieu de faire-part.

La Maison F. Siegenthaler S.A. a le pénible devoir de vous faire part
du décès de son cher Directeur et Président du conseil d'administration

Monsieur

Fritz Siegenthaler

survenu à Lausanne le 4 octobre 1953.

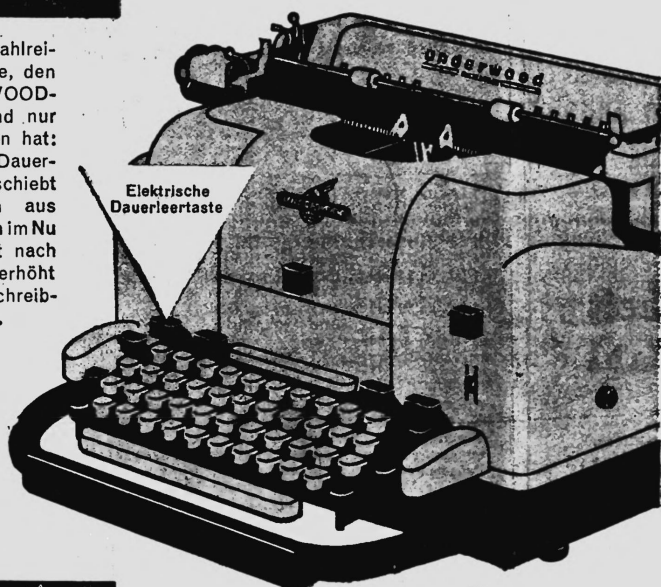
Pour les obsèques prière de consulter l'avis de la famille.



Underwood - Electric

Ihre Sekretärin ist selbständig, sicher und sensitiv. Kein Wunder, dass sie bei plötzlichem empfindlichem Arbeitsandrang zur Nervosität neigt. Dem ist leicht abzuweichen: Stellen Sie ihr ein vollendetes technisches Hilfsmittel zur Verfügung, das ihre Nerven schont und ihre effektive Leistung steigert: Ihr Betrieb wird an einer UNDERWOOD-Electric profitieren, denn sie bedeutet unfehlbar: prachtvoll regelmässiges Schriftbild, ausgeglichene, regulierbare Anschläge, viele und tadellose Kopien, reduzierten Kraftverbrauch, weniger Arbeitsmüdigkeit, kurz: spürbare Leistungssteigerung!

Einer der zahlreichen Vorteile, den die UNDERWOOD-Electric - und nur sie - zu bieten hat: die elektr. Dauerleertaste schiebt den Wagen aus jeder Position im Nu beliebig weit nach links und erhöht damit die Schreibgeschwindigkeit.



Generalvertreter für die Schweiz:

Cäsar Muggli Zürich 1

Lintheschergasse 15 Telefon (051) 25 10 62

Usines Métallurgiques S. A., Dornach

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 2 octobre 1953 a fixé le dividende pour l'exercice 1952/53 à:

fr. 27.- net par action

payable contre remise du coupon N° 4 pour les actions sous déduction de l'impôt anticipé de 25% sur le dividende brut et la répartition aux bons de jouissance à 15 fr. net par titre, payable contre remise du coupon N° 18, sous déduction de l'impôt anticipé de 25% sur le dividende brut. Le paiement sera effectué dès le 3 octobre 1953 au siège social de la société et aux guichets de la Société de Banque Suisse à Bâle.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!

Gerberei Olten AG., Olten

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 24. Oktober 1953, 11.30 Uhr, im Hotel Schweizerhof in Olten

Tagesordnung:

1. Protokoll der 57. ordentlichen Generalversammlung vom 27. September 1952.
2. Bericht des Verwaltungsrates und Vorlage der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Geschäftsjahr vom 1. Juli 1952 bis 30. Juni 1953.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz und Entlastung der Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Der gedruckte Jahresbericht pro 1952/53 mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegt ab 5. Oktober 1953 zur Abgabe an die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Die Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können bis 21. Oktober 1953 bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Bern und am Gesellschaftssitz in Olten bezogen werden.

Olten, den 2. Oktober 1953.

Der Verwaltungsrat.

Versicherungen bei

LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall sowie Zusatzdeckung bis

1 Million Franken

zur irgendwo bestehenden Auto-Haftpflicht-Police

durch **J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1**

autorisierte Broker

Limmatquai 2 / Torgasse 2

Telefon (051) 24 28 46

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 30. September 1953 über den am 18. September 1953 verstorbenen

Cyprian-Weber Wenzel

geboren 1886, Musikinstrumentenmacher, von und in Aarau wohnhaft gewesen, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 3. November 1953 bei der **Gemeindekanzlei Aarau** anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 30. September 1953.

Bezirksgericht.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Kohler Ernst

von Landswil, geboren 1950, gewesener Industrieller, wohnhaft gewesen in Köniz-Liebfeld, Waldeggstrasse 72, verstorben am 2. September 1953.

Eingabefrist bis und mit 6. November 1953:

- a) für Forderungen mit Bürgschaftsansprüchen beim Regierungstatthalteramt II in Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Werner Flückiger, Notar, in Bern, Marktgasse 37.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB.).

Massverwalter: Herr Ernst Meyer, Kaufmann, in Bern, Weissensteinstrasse 27.

Der Beauftragte: W. Flückiger, Notar.

Bénéfice d'inventaire

Avis d'inventaire et sommation publique

(Art. 580 et suivants du Code civil suisse)

Les héritiers de

FARNY RENÉ-ALFRED

fils de Alfred et de Jeanne née Grathwohl, époux de Jeanne-Mathilde née Falgaux, commerçant «Aux caves de Bourgogne», né le 22 août 1891, origine de La Chaux-de-Fonds et de Oberlangenegg (Berne), domicilié à Neuchâtel, Faubourg de l'Hôpital 12, décédé à Neuchâtel le 10 septembre 1953, ayant réclame l'inventaire prévu par les articles 580 et suivants du Code civil suisse, le président du district de Neuchâtel somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leur créances et de déclarer leurs dettes au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel jusqu'au 26 octobre 1953 inclusivement.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque (Code civil, art. 582, 2° al., et 590, al. 1) de perdre leurs droits contre les héritiers.

Donné pour trois insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Neuchâtel, le 19 septembre 1953.

Le greffier du Tribunal: A. Zimmermann.

Warenumsatzsteuer

(19. Auflage) Broschüre von 53 Seiten zum Preis von Fr. 1.50. Einzählungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Genf Lausanne

St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b

PRÊTS

discrets

à personnes solvables de 100 à 2000 fr. Conditions strictes. Réponse rapide. Banque Courvoisier & Cie. S.A. Genève

Darlehen

bis

5000 Fr.

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg



Inserieren bringt Erfolg!